

DA - DANSK

INTRODUKTION	6
GENERELLE SIKKERHEDSMÆSSIGE ADVARSLER	6
ANSVARSRASKRIVELSE	6
MODSTAND	6
NOTER	6
LISTE OVER DELENE OG DERES NAVNE	7
MONTERING	7
INSTALLERING AF TANDHJULSKASSETTE TIL Ø5 L=130 MM OG L=135 MM KÆDEHOLDERE	7
INSTALLERING AF CYKLEN	7
INSTALLERING AF TANDHJULSKASSETTE TIL Ø12 L=142 MM KÆDEHOLDERE	8
NEDTAGNING AF CYKLEN	8
ANBEFALET BRUG	8
INSTALLERING AF CAMPAGNOLO® 9/10/11HASTIGHEDSKOMPATIBEL KASSETTE FREEHUB-STEL	9
VEDLIGEHOLDELSE	9
ADVARSLER	9
EMBALLAGE	10
INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET	10
GARANTI	37

JA - 日本語

健康と安全のための注意事項	11
Iはじめに	11
免責事項	11
負荷	11
注意	11
パーツリスト	12
組立	12
M5/ 130MMもしくは135MM QRアクスルの場合のカセットスプロケットの取付け	12
TURNOへの自転車の取り付け	12
M12/ 142MMスルーアクスルの場合のカセットスプロケットの取り付け	13
自転車の取り外し	13
推奨事項	13
CAMPAGNOLO® 9/10/11S対応フリーボディへの交換方法	13
メンテナンス	14
警告	14
梱包	14
製品を処分するときには	15
保証書	37

KO - 한국어

안전 유의사항	16
안내	16
고지사항	16
저항	16
참고	16
부품구성리스트	17
조립	17
스프라켓 카세트 설치 Ø5 L=130 MM 와 L=135 MM 체인스테이	17
자전거 설치	17
스프라켓 카세트 설치 Ø12 L=142 MM 체인스테이	18
자전거 탈착	18
사용권장사양	18
CAMPAGNOLO® 9/10/11단 호환 카세트 프리 허브 바디 설치 절차	19
유지관리	19
경고	19
포장	20
제품 폐기 유의사항	20
워런티	37

PL - POLSKI

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	21
WPROWADZENIE	21
WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI	21
OPÓR	21
UWAGI	22
NAZWY I WYKAZ CZĘŚCI	22
MONTAŻ	22
MONTAŻ KASETY DLA DOLNYCH RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA O Ø5 L = 130 MM I L = 135 MM	22
MONTAŻ ROWERU	23
MONTAŻ KASETY DLA DOLNYCH RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA O Ø12 L = 142 MM	23
ZDEJMOWANIE ROWERU	24
ZALECENIA DOT. STOSOWANIA	24
MONTAŻ BĘBENKA WOLNOBIEGU PASUJĄCEGO DO KASETY CAMPAGNOLO® 9/10/11	24
KONSERWACJA	24
OSTRZEŻENIA	25
OPAKOWANIE	25
INFORMACJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI	26
GWARANCJA	38

PT - PORTUGUÊS

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS	27
INTRODUÇÃO	27
EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE	27
RESISTÊNCIA	27
NOTAS	27
NOME E LISTA DE COMPONENTES	28
MONTAGEM	28
INSTALAÇÃO DA CASSETE DA RODA DENTADA PARA ESCORAS DE Ø5 C=130 MM E C=135 MM	28
INSTALAÇÃO DA BICICLETA	28
INSTALAÇÃO DA CASSETE DA RODA DENTADA PARA ESCORAS DE Ø12 C=142 MM	29
REMOÇÃO DA BICICLETA	29
RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO	29
INSTALAÇÃO DO CORPO DE RODA LIVRE DA CASSETE COMPATÍVEL COM 9/10/11 MUDANÇAS DA CAMPAGNOLO®	30
MANUTENÇÃO	30
AVISOS	30
EMBALAGEM	31
INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO	31
GARANTIA	38

ZH - 中文

一般安全警告	32
介绍	32
免责声明	32
阻力	32
注释	32
零件组成清单	33
安装	33
安装卡式飞轮 (Ø5 L=130 MM 和 L=135 MM的链罩)	33
安装自行车	33
安装卡式飞轮 (Ø12 L=142 MM的链罩)	33
移除自行车	34
使用推荐	34
安装CAMPAGNOLO 9/10/11速卡式花鼓	34
维护保养	34
警告	35
包装	35
产品处理信息	36
保修	38

Tillykke med dit køb af Turno cykelsimulatoren

GENERELLE SIKKERHEDSMÆSSIGE ADVARSLER

Før du anvender dit træningsredskab, skal du læse de nedenstående sundheds- og sikkerhedsadvarsler grundigt.

1. Apparatet bør ikke anvendes af personer (herunder børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner.
 2. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
 3. Før du begynder med et træningsprogram, bør du få foretaget en fysisk undersøgelse, der påviser et godt helbred.
 4. Vælg et træningsniveau, der er kompatibelt med din fysiske udholdenhed og din helbredsstatus.
 5. Når du bruger træningsapparatet, skal du vælge et træningsprogram og tilpasse det, så det passer med dit konditionsniveau og helbred.
 6. Hvis du føler dig særligt træt eller øm, mens du træner, så ophør øjeblikkeligt med at anvende træningsapparatet, og opsig din læge.
- De ovenstående advarsler er overordnede og dækker ikke alle forholdsregler, der bør tages for at bruge træningsapparatet på en ordentlig og sikker måde; det er udelukkende brugerens ansvar.

INTRODUKTION

Træning med Turnoen er en nem og effektiv måde at forbedre præstationen på for ryttere på alle niveauer. Turnoens design er baseret på princippet om den direkte transmission af atletens kraft. Træningsapparatet er direkte forbundet med cykelkæden, og et banebrydende system af timing-drivremme, der er designet af Elite, transmitterer jævnt den kraft, der lægges i pedalerne, til modstandsenheden for at optimere indendørstræningen.

Hjemmetræningsapparatets modstand øges med hastigheden; brug et højere gear for at arbejde på kraften, eller sæt gearret ned for at arbejde på hastigheden og pedalkadence. Der er et bredt udvalg af tilgængelige modstandsniveauer, perfekt til nybegyndere, mere erfarne cykelryttere og de professionelle.

Turno er designet, udviklet og fremstillet efter årevis af undersøgelser og testning af professionelle,

amatør- og hobbycyklister (på veje, stier og baner) for at skabe et indendørs træningsapparat på højt niveau, der passer til specifikke individuelle mål og til at teste og evaluere præstationsniveauer.

ANSVARSRFRASKRIVELSE

Elite S.r.l. er ikke ansvarlig for nogen midlertidig eller permanent skade på brugerens fysik, uanset om den er en direkte eller indirekte følge af brugen af træningsapparatet.

MODSTAND

Pedalmodstanden genereres af et væsketeknologisk bremsesystem, hvilket sørger for yderst støjsvag træning. Væskemodstanden øges automatisk i takt med hastigheden i lighed med (men mere fokuseret end) luftmodstanden, der opleves på vejen.

Turnoens modstandskurve er, som hastighedsfunktion, parabolisk, og dette er grunden til det brede udvalg af mulige modstandsniveauer.

For at få det meste ud af dette udvalg, så bør træningsfokus være mere på pedalkadence end hastighed. Fokuser på hurtighed ved at bruge en højere kadence ved et lavt kraft-output ved hjælp af lavere gear. Det er også muligt at fokusere på kraft ved at bruge et lavere kadenceniveau med højere gear, eller vælg et mellemgear for at opnå balance mellem hurtighed og kraft.

Du kan selvfølgelig justere for at opnå den kombination, du ønsker.

Både amatører og professionelle kan få glæde af det brede udvalg af modstand, som er tilgængeligt med Turno.

NOTER

- Turno er udstyret med en freehub-stel, der er kompatibelt med 9/10/11-gearkassetter fra Shimano® / SRAM® eller fra andre producenter, der benytter Shimano® Standard.

Et freehub-stel, der er kompatibelt med Campagnolo® 9/10/11 gearkassetterne er tilgængeligt som tilbehør til at erstatte det originale Shimano-kompatible stel, der leveres med Turno; instruktioner til stel-udskiftning kan findes på side 9.

Hvis du er usikker på typen på afledningssystemet på din cykel, så kig i cykeldokumentationen, eller kontakt din forhandler for at sikre kompatibilitet med Turno.

- Turno er kompatibel med cykler med 130 til 135

mm nav med 5 mm diameters quick release og med cykler med 12 mm x 142 mm thru-axle nav.

- Turno kan ikke tilpasse modstand som et interaktivt træningsapparat; simuleringen finder sted uden en automatisk modstandstilpasning. Modstanden

opnås og varieres ved ændringer i hastighed og/eller gear.

- Elite kan ikke stilles ansvarlig for eventuelle fejl, der opstår på grund af brug med tredjeparts apper.

LISTE OVER DELE OG DERES NAVNE

Dit Turno hjemmetræningsapparat inkluderer:

N°1 Turno stel	(Ref. A)
N°2 Freehub stel-separator	(Ref. B)
N°1 Kædeholderadapter	(Ref. C)
N°1 Kædeholder L venstre adapter=130-135 mm (5.1-5.3 tommer)	(Ref. D)
N°1 Kædeholder L højre separator mm (5.6 tommer)	(Ref. E)
N°1 Kædeholder L venstre separator=mm (5.6 tommer)	(Ref. F)
N°2 Fødder	(Ref. G)

* Quick release stang leveres ikke med dette produkt.

MONTERING

- Afmonter Turnoen fra stellet (Ref. A)
- Placer Turno-stellet (Ref. A) vertikalt, som vist (Bld.1), og hold det på plads med det øverste håndtag
- Rotér fodslangen 90°, og placér den i den rigtige holder, der er svejset til benet (Bld. 1 og bld. 2).
- Stram sikkerhedsskruen (Bld. 3).
- Spred benet, indtil du kan høre sikkerhedsstangen klikke (Bld. 4 og bld. 5).
- (Bld. 6) viser installationen af fødderne (Ref. G) på Turnoens fodslange (Ref.A).

INSTALLERING AF TANDHJULSKASSETTEN PÅ Turnoen TIL Ø5 L=130 mm and L=135 mm KÆDEHOLDERE

- Montér tandhjulskassetten på freehub'en ved at placere rillerne på linje med hinanden.
- For at bruge en Shimano® / SRAM® 9/10 kassette eller andre, der anvender Shimano® standarden, skal du placere separatoren (Ref. B) på freehub'en, før tandhjulskassetten indføres (Bld. 7).
- Hvis du installerer en 11-gears kassette fra Shimano® / SRAM® eller fra andre producenter, der benytter Shimano® standarden, placeres

tandhjulskassette på freehub-stellet uden at bruge separatoren. (Bld. 8) (Ref. B)

- Ved hjælp af momentnøglen strammes låseringen, der leveres med kassetterne, fast på freehub-stellet (Bld. 9).

FORSIGTIG!

Følg anvisningerne, der gives af kassetteproducenten, nøje med hensyn til specifikke monteringssteknikker, behovet for yderligere separatore og momentnøgle-anvisninger.

BEMÆRK: kontakt venligst din forhandler, hvis du har spørgsmål eller er ude af stand til at installere kassetten. Garantien dækker ikke nogen SKADE på cyklen og/eller Turnoen i tilfælde af ukorrekt installation.

- Turno inkluderer den korrekte 5 mm diameter quick release-adapter til dropout-afstand fra 130 mm (5,1 tommer) to 135 mm (5,3 tommer). Derfor skal du på cykler med 130-135 mm (5,1 til 5,3 tommer) dropout-afstand indsætte den venstre dropout-adapter. D) (Bld. 10). Se venligst afsnittet på side 8 for cykler med 12 mm diameter (0,47 tommer) og 142 mm.

INSTALLERING AF CYKLEN

- Løsn cyklens bagerste bremse, og placér kæden på det mindste bagerste tandhjul og den største forreste kædering. Fjern quick releasen fra baghjulet.
- Indsæt quick releasen og dropout-adapteren

(Ref.C) på Turnoens tandhjulkassette (Bld. 11).

- Placér cykelkæden på det mindste tandhjul på Turnoen (Bld. 12).

- Tilpas cyklens bagerste dropouts helt på Turnoens kassette (Bld. 13), mens du nøje holder øje med den korrekte interne eller eksterne placering, baseret på cykeltypen (Bld.14 -Bld. 15):

- Ekstern trekantsadapter (Ref. C) til vej- og time trial cykler (130 mm trekant) (Bld. 14).

- Intern trekantsadapter (Ref. C) til mountain bikes (135mm trekant) (Bld.15).

BEMÆRK: den riflede side af trekantsadapteren (Ref. C) skal vende mod cyklens dropout.

- Sørg for, at cyklen er sikkert placeret på Turnoen, og lås quick releasen med et hårdt skub.

Trykket bør sørge for, at cyklens dropouts holdes fastlåst på Turnoens struktur.

- Sørg for, at cyklen er stabil ved at skubbe og hive i den øverste slange på stellet og sadlen. Hvis cyklen stadig bevæger sig lidt på Turnoen, så brug mere kraft til at låse quick releasen.

INSTALLERING AF TANDHJULSKASSETTEN ON THE TURNOEN Ø12 L=142 mm KÆDEHOLDERE

- Til cykler med thru-axle bagerst skal du udskifte muffesættet i kædeholderakslen.

- 1) Hvis den er indsat, skal den venstre adapter fjernes (Ref. D), og skru den højre adapter af for 130-135 mm kædeholdere (Bld.16);

- 2) Skru den højre adapter fast til dens ende (Ref. E), og indsæt den venstre adapter (Ref. F) til 142 mm kædeholdere (Bld.17);

- 3) Sæt separatorens fast (Ref. E) med 17mm nøglen (11/16 tommer) med et 5Nm tilspændingsmoment (44 tommer-pund). Brug en olietolerant threadlocker af mellemstyrke til at låse møtrikken fast på akslen

- 4) Løsn cyklens bagerste bremse, og placér kæden på det mindste tandhjul på baghjulet og den største forreste kædering. Fjern thru-axlen fra baghjulet.

- 5) Placér cyklens bagerste dropouts på akslen på tandhjulkassetten på Turnoen.

- 6) Indsæt thru-axlen på Turnoens tandhjulkassetteskaf.

- 7) Sørg for, at cyklen er sikkert placeret på Turnoen, og lås thru-axlen med et hårdt skub. Trykket bør sørge for, at cyklens dropouts holdes fastlåst på strukturen på Turnoen.

- 8) Sørg for, at cyklen er stabil ved at skubbe og hive i den øverste slange på stellet og sadlen. Hvis cyklen stadig bevæger sig lidt på Turnoen, så

brug mere kraft til at låse thru-axlen.

ADVARSEL: •Fødderne på Elite hjemmetræningsapparater har et variabelt design, der tilpasser sig til alle slags gulv og sikrer, at cyklen står perfekt lodret, når den monteres på hjemmetræningsapparatet. Du kan desuden vælge mellem 3 højdeniveauer ved simpelthen at skifte føddernes positioner, når de rører underlaget. 0 mm (0 tommer) er standardpositionen, og højdeindstillinger på 3 mm (0.11 tommer) og 6 mm (0.23 tommer) er også tilgængelige (se Bld. 18, 19, 20, 21, 22).

- Begynd at træde i pedalerne. Cykl meget langsomt først, og øg så din fart gradvist, indtil du bliver bekendt med Turnoens funktioner.

NEDTAGNING AF CYKLEN

- Skift cykelkæden på den mindste kassetetandhjul på Turnoen og på den mindste forreste kædering på cyklen.

- Åbn quick releasen (eller fjern thru-axlen), og tag cyklen ned fra Turnoen.

- For transportation, eller for simpelthen at mindske rod, når den ikke er i brug; skub sikkerhedsstangen (Bld. 23), og fold det forreste ben (Bld. 24).

- Det er også muligt at rotere den forreste fod med 60° (Bld. 25) for at sammenfolde hjemmetræningsapparatet mere kompakt efter træning. Isåtilfældeskal hjemmetræningsapparatet opbevares vandret, som vist (Bld. 26) for at undgå, at den falder og går i stykker.

ANBEFALET BRUG

- Vælg et kassetteniveau, der er kompatibelt med dine mål og dit konditionsniveau:

- 1) kassetter med et niveau på 11 til 23/25 tænder anbefales til professionelle atleter og amatører, der kan udvikle et højt kraft-output.

- 2) Kassetter med et større antal tænder, såsom 12/13 til 27/29 anbefales til alle andre cykelryttere.

- Afledningssystemerne bør fungere ordentligt efter installation af cyklen på Turnoen. Det kan af og til være nødvendigt med en tilpasning for ordentlig funktion. Hvis du har nogle spørgsmål, så kontakt venligst din forhandler for at sikre korrekt funktion af afledningssystemet med Turno.

INSTALLERING AF INSTALLERING AF CAMPAGNOLO® 9/10/11 HASTIGHEDSKOMPATIBEL CASSETTE FREEHUB-STEL

• For at udskifte det originale freehub-stel, som er installeret på Turno med tilbehørsstellet, der er kompatibelt med Campagnolo® 9/10/11 hastighedskassetter, så følg proceduren herunder:

1) Skru adapteren på the tandsætskaffet af (Bld. 27).

2) Fjern freehub-stellet fra Turnoens skaft (Bld. 28).

3) Indfør freehub-stellet, der er kompatibelt med Campagnolo® kassetten helt (Bld. 29-30).

4) Stram tandsætskaffets adapter ved hjælp af en 5 mm sekskantsnøgle til et drejningsmoment på 5 Nm (44in-lbs). Brug en olietolerant threadlocker af mellemstyrke til at låse adapteren fast på skaffet.

• Du kan nu montere din Campagnolo® 9/10/11 gearkassette på freehub-stellet uden at bruge separatorerne (Ref. B) (Bld. 31) (kun til 11 gear).

BEMÆRK!

Følg anvisningerne, der gives af kassetteproducenten, nøje med hensyn til specifikke monteringssteknikker, behovet for yderligere separatorer og momentnøgle-anvisninger.

BEMÆRK: kontakt venligst din forhandler, hvis du har spørgsmål eller er ude af stand til at installere kassetten. Garantien dækker ikke nogen SKADE på cyklen og/eller Turnoeni tilfælde af ukorrekt installation.

VEDLIGEHOLDELSE

Turnoen kræver ikke nogen særlig fast vedligeholdelse, men det anbefales at overholde de følgende forholdsregler:

• tør træningsapparatet rent med en klud efter hver træning for at forhindre at der samler sig støv og sved på det;

• rens eller affedt ikke cykelkæden, mens cyklen er monteret på Turnoen, da opløsningsmidler kan forårsage uoprettelig skade på lejerne eller andre interne mekaniske dele;

• check, at quick releasen sidder ordentligt fast og virker helt før hver træning;

• Spændingen i det interne transmissionsbælte kalibreres og checkes på hvert produkt på samlebåndet; denne spænding kan dog mindske efter længerevarende brug eller en særligt hård træning, hvilket skaber en uperfekt krafttransmis-

sion til modstandssystemet. Hvis det er tilfældet, så øg spændingen på transmissionsbæltet på denne måde:

1) Skru regulatorskruelåsen af med en omdrejning, så du kan arbejde på regulatoren (Bld. 32).

2) Drej justeringsmøtrikken en halv omgang for at stramme bæltet korrekt (Bld. 33).

3) Stram justeringslåseskruen (under punkt 1) med en hel omdrejning for at indstille justeringen.

4) Hvis bæltet stadig er ulige efter at have udført dette, så gentag trin 2), og prøv igen.

ADVARSLER

• Turnoen bliver varm under brug. Vent, indtil den køler ned, før du rører ved modstandsenhedsdækslerne.

• Brug Turno-træningsapparatet som beskrevet i manualen.

• Turnoen er ikke udstyret med en nødbremse.

• Turnoen er designet og fremstillet for at sikre maksimal sikkerhed for brugeren og/eller tredje-parter, men mennesker, børn og husdyr bør holdes væk fra træningsapparatet under brug, da kontakt med bevægelige dele på træningsapparatet og cyklen kan forårsage materiel skade eller personskade.

• Før aldrig fingre eller fremmedlegemer af nogen slags gennem hullerne på Turnoen, da det vil medføre høj risiko for skade på træningsapparatet og/eller alvorlig fysisk skade.

• Før du begynder at træne, så placér træningsapparatet på et passende sted, væk fra potentielt farlige genstande (møbler, borde, stole...) for at undgå risikoen for utilsigtet kontakt.

• Turnoen må kun benyttes af en rytter ad gangen.
• Check altid cyklens sikkerhed og stabilitet på Turnoen inden træning.

• Ingen af produktets dele har anvendelighed til andet end deres oprindelige brugsformål. Garantien er ugyldig, hvis enheden har været åbnet op eller er blevet ændret.

• Da fødderne er fremstillet af blødt non-slip materiale, kan de efterlade spor a gummi på gulvet under brug.

• Hvis træningsapparatet skal fragtes i forbindelse med teknisk support eller/og af nogen anden grund, så skal den fragtes i sin originale emballage. Skader, der opstår som følge af at den originale emballage ikke bruges, dækkes ikke af garantierne.

BEMÆRK: tal venligst med din distributør eller forhandler, inden du sender hjemmetræningsapparatet eller dens dele til Elites support. Uafaltede leverancer vil ikke blive accepteret.

EMBALLAGE

Hvis rulleren skal fragtes, er det altafgørende med en grundig indpakning.

Pak Turnoen i dens originale kasse. Under fragt er pakker ofte udsat for mishandel og meget hårde stød, og derfor kan utilstrækkelig indpakning

resultere i permanent skade på rulleren. Denne form for skade dækkes ikke af garantien.

BEMÆRK: før du sender rulleren eller nogen anden del til assistance, så tal først med Elite eller distributøren. Alle genstande, der modtages uden forudgående aftale vil blive afvist



BEMÆRK



• Læg gamle batterier i de dertil beregnede containere

• Smid ikke ud i naturen

• Hvis batteriet udskiftes med en forkert slags, er der risiko for eksplosion

- Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde. Kontakt øjeblikkeligt en læge, hvis batteriet er blevet slugt.
- Rulleren er ikke vandtæt. Pas venligst på med sved, og brug ikke skrubbende rengøringsmidler, da begge kan skade det elektroniske kredsløb.
- Opbevar ikke rulleren i våde eller fugtige omgivelser, der kan beskadige dens elektroniske komponenter.

NOTER

Når den er placeret tæt på et TV, en radio eller en elektrisk motor, kan der opstå interferens, der kan påvirke den korrekte transmission af data. Undgå at bruge apparatet indenfor en 1,5-meters radius fra andet elektronisk udstyr.

Benyt ikke med andre trådløse enheder, der kan påvirke den korrekte transmission af data.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET

1) INDENFOR DEN EUROPÆISKE UNION



Dette produkt overholder de europæiske direktiver 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE.

Symbolet med krydset over skraldespanden på udstyret eller emballagen indikerer, at når produktet ikke skal bruges mere, skal det indsamles separat fra andet affald. Derfor skal brugeren, ved enden af produktets nyttetid, aflevere udstyret på et dertil beregnet center, der indsamler elektronisk og elektroteknisk affald på en differentieret måde, eller returnere det til forhandleren i forbindelse med køb af et nyt tilsvarende produkt.

Tilstrækkeligt differentieret indsamling med henblik på efterfølgende afsendelse af det kasserede udstyr til genbrug, behandling og miljøvenlig bortskaffelse kan hjælpe med at forebygge eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred og gavner genanvendelse og/eller genbrug af materialerne, som udstyret er lavet af. Forkert bortskaffelse af produktet af brugeren kan involvere bøder, i henhold til de gældende regler.

2) I LANDE UDENFOR EU

Hvis du vil smide dette produkt ud, så kontakt venligst din lokale forhandler

BRUGS- & OPBEVARINGSBETINGELSER

Misuro B+ sensoren skal som alle andre elektroniske enheder behandles med forsigtighed. Den må ikke anvendes i våde og/eller fugtige omgivelser. Når den ikke er i brug, skal den opbevares et køligt og tørt sted. Tag venligst batteriet ud, hvis du ikke skal bruge enheden i længere tid. Udsæt ikke enheden for direkte sollys i længere tid. Driftstemperatur: min. -20°C, maks. 50°C.

日本語

TURNOを御購入頂き、ありがとうございます。

安全上の一般警告

トレーナーを使用する前に、健康と安全のために以下の警告をよくお読みください。

1. この電化製品は、監視のもとまたは特定の支持がない限り、身体・感覚・精神障害者（子供を含む）や経験や知識のない方による使用は避けてください。
2. お子様電化製品と遊ばないよう監視してください。
3. トレーニングプログラムを開始する前に、健康診断を受けて、体調が万全なことを確認していただくことを推奨します。
4. ご自身の持久力および健康状態に合わせてトレーニングのレベルを選択してください。
5. トレーナーを使用する場合は、トレーニングプログラムを選択し、フィットネスレベルと健康状態に合わせて調整してください。
6. 運動中に強い疲労感や鋭い痛みを感じたら、すぐにトレーナーの使用を中止し、かかりつけの医師にご相談ください。

上記の警告は一般的なものであり、トレーナーの適切かつ安全な使用のために取られるべきあらゆる予防措置を網羅しているわけではありません。これについては使用者が全責任を負うものとします。

はじめに

TURNOは、あらゆるレベルのライダーがパフォーマンス向上を目的として、シンプル且つ効果的にトレーニングを行うのに適したトレーナーです。ダイレクト トランスミッション方式を採用し、ライダーが発生するパワーをチェーンから直接伝えることができます。ELITE社設計のトランスミッションベルトを採用したプーリーシステムにより、ペダルに伝わる力を負荷ユニットに均一に伝えることができ、完璧な室内トレーニングを可能にします。負荷がスピードに応じて変化し、高いギア比を使うことでパワートレーニングを行うことができ、反対に低いギア比を使うことで高回転トレーニングを行うことができます。負荷レベルのレンジが幅広く、ヒギナーから熟練したプロまで幅広くお使い頂けます。プロやアマチュアの競技選手の協力の下にテストを重ね、ライダー能力、ニーズに応じた設計、開発を行いました。ライダーの技術やニーズに応じた、適切なインドアトレーニングを行うことができます。

免責事項

Elite S.r.l. 社および株式会社カワシマサイクルサプライはトレーナーの使用によって直接的、間接的に引き起こされたいかなる身体および機材、周辺環境等への一時的、永久的、直接的、間接的な被害、損害に対して一切の責任を負いません。

負荷

ペダリングの負荷は静音性に優れたフルードテクノロジーによって生み出されます。スピードによって自然に負荷が発生し、バイク実走時の空気抵抗に近い感覚です。スピードに対する負荷の曲線は放物線状になり、これにより負荷レンジを幅広く使うことが可能になります。このレンジを最大限に発揮するには、スピードよりもペダリングとケイデンスにフォーカスすることが大切です。低いギアを使った時は、出力を抑えつつケイデンスを重視することが可能です。高いギアでケイデンスを抑えることでパワー重視のトレーニング、また、中間のギアを使うことで、ケイデンスとパワーを両立させるトレーニングをすることができます。アマチュアからプロまで幅広いライダーに適した使い方が可能です。

注意！

- TURNOのフリーボディは Shimano® /SRAM®、またはShimano® 規格を採用するメーカーの9/10/11s カセットスプロケットに対応していません。
- Campagnolo® 9/10/11s フリーボディは別売です。フリーボディの交換方法は 別項を参照してください。
- お客様の自転車 が TURNOで使用可能かどうか不明点がある場合には、自転車の取扱説明書を参照するか、販売店へご確認ください。
- TURNOはエンド幅130 - 135mm、クイックリリース径5mmの自転車、もしくは、12mm x 142mmのスルーアックスルの自転車に合うように設計されています。
- TURNOには、負荷自動調整機能は付いておりません。負荷は、スピードの増減とギアの変速によって変化します。
- 他社のアプリを使用しての不具合については保証の対象外となります。

パーツリスト

数量 1 TURNO 本体	(図番 A)
数量 2 フリーハブスパーサー	(図番 B)
数量 1 チェーンステイアダプター	(図番 C)
数量 1 チェーンステイ L 左用アダプター 130 - 135mm	(図番 D)
数量 1 チェーンステイ L 右用スパーサー 142mm	(図番 E)
数量 1 チェーンステイ L 左用スパーサー 142mm	(図番 F)
数量 1 フット	(図番 G)

*クイックレリーズは本製品に含まれておりません

組立

- TURNO本体 (Rif. A)を箱から取り出します。
- TURNO本体 (Rif. A)を図 1 のように垂直に置き、上部ハンドルを持って支えて下さい。
- フットを90度回します。(図1, 2)
- セーフティノブを締めて、レグに固定します。(図3)
- セーフティレバーのクリック音が鳴るまで、レグを広げます。(図4, 5)
- フットチューブ (Rif. A)にフット (Rif. G)を取付けます。(図6)

M5/ 130mmもしくは135mm QRア クスルの場合のカセットスプロケッ トの取付け

- フリーボディの溝に合わせて、カセットスプロケットを組付けます。
- Shimano® / SRAM® 9/10速もしくは、それと互換性のあるカセットを使用する場合、カセットを取付ける前にスパーサー (Rif. B) をフリーボディに入れます。(図7)
- Shimano® / SRAM® 及び、それと互換性のあるメーカーの11速カセットを取付ける場合、スパーサーは使用しません。(図8)
- トルクレンチを用いて、カセットに付属のロッキングリングをフリーボディに締め付けます。(図9)

注意!

正しい取付をする為、追加のスパーサーが必要であったり、締付トルクの確認が必要ですので、カセットメーカーの指示に従って下さい。

注：カセットの取付がうまくいかなかったり、ご質問がある場合は販売店にお問合せ下さい。

- 付属の5mmアダプター (Rif. C)はエンド幅130 - 135mmの場合に使用します。130 - 135mm幅の場合は、左アダプター (Rif. D)を入れます。(図10) 12mm径のスルーアクスルの自転車の場合、別項をご参照願います。ご自分の自転車のエンド幅がわからない場合は、販売店にお問い合わせください。

TURNOへの自転車の取り付け

- リアブレーキのレバーを緩め、リアのスプロケットの一番小さなギア、フロントのチェーンリングの一番大きいギアにチェーンをシフトします。後輪からクイックレリーズを抜き取ります。
- TURNOに取付けたスプロケットに、クイックレリーズとアダプター(Rif.C)をはめて下さい。(図11)
- 自転車のチェーンをスプロケットの一番小さなギアに掛けます。(図12)
- 自転車のリア部分を、TURNO のカセットに完全にはめます。この時、チェーンステー・アダプターの取付が以下になるように気をつけて下さい。
 - エンド幅130mm (主にロードバイクなど) の場合は、アダプター (Rif. C) をチェーンステーの外側に (図14)
 - エンド幅135mm (主にマウンテンバイクなど) の場合は、アダプター (C) をチェーンステーの内側に (図15)

注意: アダプター (Rif. C) のギザギザの面が自転車のチェーンステー側になるようにして下さい。

- 注意して、自転車を TURNO に取付け、クイックレリーズを硬く締付けます。エンド部分にしっかりとハマっているようにして下さい。
- 自転車のトップチューブを支えながら、サドルを引いたり押ししたりすることで、自転車が安定しているかどうかを確認して下さい。安定していない場合は、クイックレリーズを締めなおしてください。

クイックリリースの締め付け具合は、ご自身の自転車での締め付け具合と同等にしてください。クイックリリースの取扱いは部品メーカーの説明書でご確認ください。

M12/ 142mmスルーアクスルの場合のカセットスプロケットの取り付け

• リアがM12 スルーアクスルの自転車の場合、チェーンステースピンドルのスリーブセットを交換して下さい。

1) 130 - 135mm チェーンステーの場合、必要に応じて、左側アダプター (D) を取り外し、右側アダプターを緩めて下さい。(図16)

2) 142mm チェーンステーの場合、その端に右側アダプター (L) をねじ込み、左側アダプター (E) を差し込んで下さい。(図17)

3) 17mm キーを用い、締付トルク5Nm でスパーサー (E) を取付けます。ナットとスピンドルを締付ける際、耐油性の中強度ネジゆるみ止め剤を御使用下さい。

4) 自転車のリアブレーキのアーチを緩め、後輪のスプロケットとフロントのチェーンリングの一番小さいギアにチェーンをかけ、スルーアクスルを後輪から抜きます。

5) 自転車のエンドをTURNOのカセットスプロケットに掛けます。

6) TURNOのスプロケットのシャフトにスルーアクスルを差します。

7) 自転車が安全に取付けられていることを確認の上、スルーアクスルを強くロックし、自転車を確実に固定します。

"

8) サドルやフレームを動かして、自転車が安定していることを確認して下さい。自転車が安定していない場合は、さらに強くスルーアクスルをロックして下さい。

注：フットはトレーナーが床に垂直になるように、3段階の高さ調整ができるようになっていきます。通常は0mmの面が下になるようにしますが、床面の状態に合わせて、3mmが6mmに合わせることも可能です。(図18, 19, 20, 21, 22)

• 最初はゆっくりとペダリングをスタートし、だんだんスピードを上げてゆき、トレーナーが安定していることを確かめるようにして下さい

自転車の取り外し

• 自転車のチェーンを、前後共に一番小さいギアに入れます。

• クイックリリースを緩め (またはスルーアクスルを抜き)、自転車をトレーナーから取外して下さい。

• トレーナーを持ち運んだり、保管する際は、安全レバーを押し (図23)、脚を折り畳んだ状態にして下さい。(図24)

• フロントのフットは60度回転させて (図25) コンパクトに折り畳むことができます。この場合、トレーナーを保管の際は必ず水平に置き (図26)、倒れて破損しないように注意して下さい。

推奨事項

カセットスプロケットの歯数の選び方

お客様のトレーニング目標や身体能力に応じて、カセットスプロケットの歯数を選択して下さい。

1) プロフェッショナルや高出力を出せるアマチュアのお客様にはトップギアが 11T、ローギアが 23/25T が推奨です。

2) その他のお客様にはトップギアが12/13T、ローギアが27/29Tのカセットが推奨です。

自転車をTURNOに取り付けて使用する際、通常変速調整は不要ですが、正しい変速をするために変速調整が必要になる場合があります。変速調整については購入店にお問い合わせ下さい。

Campagnolo® 9/10/11s対応フリーボデイへの交換方法

Campagnolo® 9/10/11s 対応フリーボデイ (別売) へ交換する場合は、以下のとおり作業を行ってください。

組立てに必要な工具など

• 17mm レンチ・トルクレンチ・グリス・中強度のネジゆるみ止め防止剤

1) 図27のように、17mm レンチを使用してナットを緩めます。

2) 図28のように、TURNOのシャフトからスパーサーとフリーボデイを引き抜きます。

3) フリーボデイの勘合部にグリスを塗布し、図29、図30のように Campagnolo® 9/10/11s 対応フリーボデイ、続いてスパーサーを差し込みます。

4) 中強度の中強度のネジゆるみ止め防止剤をシャフトとナットのネジ山に塗布し、5Nm のトルクでナットを締めます。

図31 のように Campagnolo® 9/10/11s カセットスプロケットを取り付けます。原則として、スパーサー (Rif. B) は使用しません。

"注意！

カセットプロケットの取り付け作業は必ずカセットの取扱説明書に従って行ってください。スペーサーの使用の有無、ロックリングの締め付けトルクも必ずカセットプロケットの取扱説明書に従ってください。"

注：取り付けに関する問い合わせや取り付け作業は購入店に依頼して下さい。正しくない取り付けによる自転車、TURNO、その他ダメージについては保証対象外です。

メンテナンス

TURNO に定期的なメンテナンスは不要ですが、以下の使用上の注意を守って使用してください。

使用後毎回、TURNO を清潔な布で拭いてほこりや汗などを取り除いてください。

自転車をTURNO に取り付けただままチェーン洗浄を行わないで下さい。洗浄剤によってTURNO のベアリングや内部部品に修繕不可能なダメージを与えるおそれがあります。

使用前に毎回、クイックリリースのレバーがしっかりと閉じられて固定されているかどうか確認してください。

本体内部のドライブベルトは1台ずつ適切に調整済みです。ただし長期間に渡る使用や激しいトレーニングでの使用によって負荷ユニットに負担がかかり、ドライブベルトのテンションが緩むことがあります。その場合はドライブベルトのテンションを再調整する必要があります、手順は以下のとおりです。

- 1) 調整口ツクネジを 反時計回りに1回転まわすと、調整ナットが回るようになります。(図32)
- 2) 調整ナットを時計回りに半回転まわし、ベルトのテンションを強めます。(図33)
- 3) 最後に(図32)で緩めた調整口ツクネジを時計回りに1回転させます。

4) 注意：この作業を行っても、適度なテンションにならない場合、2)の作業を再度行い、確認して下さい。

注意：調整ナットを一度の調整で半回転以上まわさないでください。半回転以上まわすとベルトのテンションが掛かりすぎ、ベルトの寿命を短めたり負荷ユニットが破損する場合があります。

警告

- TURNO を使用すると発熱して高温になります。トレーニング終了後、負荷ユニットが冷めるまでは負荷ユニットに触れないでください。
- 取扱説明書に記載の方法に従って使用してください。
- TURNO に非常ブレーキは搭載されていません。
- TURNO は使用されるお客様とその周辺に対し最大限の安全性を考慮してデザイン、製造されています。しかしながら使用中は人間や子供、動物などが近寄らないように注意してください。動いたり回転しているトレーナーのパーツや自転車と接触すると非常に危険です。
- 指やその他のものを TURNO や自転車に差し込んだり挟み込んだまま使用しないでください。トレーナーや身体に重大なダメージを与えるおそれがあります。
- トレーニングを行う場合、不注意やうっかりにより起こりうる万が一の事故を避けるためにトレーナーは乾燥した場所で、潜在的な危険物（家具、テーブルやイスなど）から遠ざけて設置してください。

- TURNOは「ひとり乗りの自転車」専用です。
- トレーナーは必ず水平な場所に設置してください。
- トレーナーを使用する前には自転車及びトレーナーが安定しているかよく確認してください。
- TURNO 本体はオリジナルのままで使用し、分解や改造はしないでください。分解や改造された場合にはいかなる場合にも保証修理は受けられません。
- トレーナーのフット部分（床との接触部）は柔らかく滑りにくい素材でできています。床材によっては色がる場合がありますのでご注意ください。

梱包と輸送

- TURNO を持ち運んだり宅配便で運送するときには製品の元箱に詰めて行ってください。輸送中に破損した場合は保証対象外となります。

"注意：トレーナー本体もしくは部品を修理等の目的の為に輸送する際は、事前にお買い求めの販売店にご相談下さい。

- 日本国内の販売店より購入された製品の品質保

証およびクレームの問い合わせ、手順については株式会社カワシマサイクルサプライが定める【品質保証規定】(URL: goo.gl/EyUoXP)を参照してください。



注意



- 使用済みの電池の廃棄は地域の定めに従ってください。
- 指定外の電池を使用すると爆発の危険性があります。

- 電池は、お子様の手の届かないところに保管して下さい。万が一、電池を飲み込んだ場合は、すぐに医師の診断を受けて下さい。
- トレーナーは防水になっていませんので、汗などの水分には十分に注意して下さい。また、研磨剤のはいつたクリーナーなどは使用しないで下さい。いずれも、電子回路にダメージを与える可能性があります。
- 電子部品にダメージを与える可能性がありますので、トレーナーを濡れた場所に保管しないで下さい。

注：

テレビやラジオ、電気モーターの近くにトレーナーを設置すると、電波妨害が起こり、データ通信がうまくできないことがあります。他の電気製品から1.5m以上離して使用して下さい。また、他の無線機器と同時に使用しないで下さい。

製品の廃棄に関する情報

1) ヨーロッパ連合内



本製品は、欧州指令 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE に準拠します。

機器または包装に記載されているこのマークは、使用寿命が尽きた際は、本製品を他の廃棄物と分けてごみ収集に出す必要があることを示しています。

したがって、製品寿命が尽きた時、使用者は、電子および電気技術廃棄物用に区別されるごみ収集のために、適切なごみ処理センターに機器を持ち込むか、同等のタイプの新製品を購入する際に販売店に返却する必要があります。

廃棄された機器をリサイクル、処理、環境に配慮した処分を行うための適切に区分して回収することは、環境や人々の健康に悪影響を及ぼすのを防ぐのに役立ち、また、機器の構成部品の再利用および/またはリサイクルを促進します。

本製品を不適切に処分すると、施行中の規則に明記された罰則が課される可能性があります。

2) ヨーロッパ連合圏外の諸国

本製品を処分する場合は、現地当局に連絡して、どのような処分方法が適用されるかをお尋ねください。

Misuro B+は、他の電気製品と同じように注意を払って取り扱い、濡れた場所等には置かないで下さい。

長い間ご使用にならない時は、バッテリーを本体から取外して下さい。

長時間日光の下に置くことは避けて下さい。 使用環境： -20℃～50℃

한국어

투르노 사이클링 시뮬레이터 제품 구매를 축하 드립니다.

일반 안전 경고

트레이너를 사용하기 전에, 건강과 안전을 위해 아래에 나열된 경고문을 주의 깊게 읽으십시오.

1. 사용자가 체력적, 감각적 혹은 정신적인 약자 (어린이 포함)이거나, 제품에 대한 경험이나 지식이 부족한 경우, 제품 사용에 대한 감독이나 설명이 필요하며, 그렇지 않은 경우 사용을 제한하십시오.
2. 어린이가 해당 제품을 가지고 놀지 않도록 지도하십시오.
3. 트레이닝 프로그램을 시작하기 전에 신체 검사를 통해 건강 상태가 정상인지 확인하십시오.
4. 신체적인 지구력과 건강 상태에 적합한 트레이닝 수준을 선택하십시오.
5. 트레이너를 사용할 때 트레이닝 프로그램을 선택한 후 체력 수준과 건강 상태에 맞게 조정하십시오.
6. 운동 중에 특별히 많은 피로감이나 통증이 느껴질 경우 트레이너 사용을 즉시 중단하고 의사의 진료를 받으십시오.

이상은 일반적인 경고문이며, 여기에는 트레이너를 올바르게 안전하게 사용하기 위해 이행해야 하는 모든 예방책이 포함되어 있지 않습니다. 이 예방책을 이행해야 하는 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다.

안내

투르노는 간단하지만 매우 효율적인 방법으로 다양한 실력을 가진 라이더들의 퍼포먼스 향상에 도움을 주는 트레이너입니다.

투르노는 엘리트에 의해 디자인 된 최신식 타이밍 벨트 풀리가 적용된 다이렉트 트랜스미션 시스템 방식 제품으로, 자전거 체인을 제품에 직접 체결 시키는 방식입니다. 인도어 트레이닝에 최적화된 제품으로, 페달에서부터 가해지는 힘을 일정하게 전달해주어 저항을 조절해줍니다. 홈트레이너의 저항은 페달 케이던스와 힘의 강도에 따라 변화합니다. 폭넓은 범위의 저항 강도를 갖추었기 때문에 초급자는 물론 프로급 선수들의 훈련에도 적합한 제품입니다. 투르노는 다년 간의

프로선수, 아마추어, 일반 자전거 동호인들을 통한 (도로와 산길, 트렉에서의) 현장 검증과 연구를 통해 개발된 제품으로, 높은 수준의 인도어 트레이닝을 통한 개인적인 목표 달성, 퍼포먼스 측정에 많은 도움을 줄 수 있을 것입니다.

고지사항

Elite S.r.l.은 사용자가 제품을 사용하면서 직간접적으로 야기시킨 일시적 혹은 영구적인 물리적 손상에 대한 어떠한 법적 책임도 지지 않습니다.

저항

페달의 저항은 무소를 플루이드 제동시스템에 의해 발생합니다. 플루이드 저항값은 스피드에 의해 자동적으로 증가되게 됩니다. 투르노의 저항은 매우 넓은 범위로 스피드에 따라 포물선 형태의 저항 그래프 값을 나타내게 됩니다. 스피드보다는 페달링 케이던스에 더 집중하면 더 폭넓은 저항 값을 얻을 수 있습니다. 낮은 기어로 높은 케이던스를 유지하거나, 높은 기어로 낮은 케이던스를 유지하거나 혹은 중간 기어로 힘과 속도의 밸런스를 맞추면서 훈련해보시기 바랍니다. 투르노의 폭넓은 저항 범위는 아마추어는 물론 프로급 선수들에게도 큰 만족감을 제공합니다.

참고

- 투르노는 Shimano/SRAM 9/10/11단 카세트 혹은 시마노 규격을 따르는 타 제조사 카세트와 호환되는 프리허브 바디가 장착되어 있습니다. Campagnolo® 9/10/11단 카세트의 프리허브 바디용 호환 액세서리를 갖춘 경우, Shimano 호환 바디와 교체할 수 있습니다. 교체 방법은 페이지 12에 나와 있습니다. 장착하고자 하는 자전거의 디레일러 타입을 모르는 경우, 자전거 설명서를 참고하거나 해당 자전거 판매자에게 문의하십시오.

- 투르노는 130~135mm 허브에 5mm QR, 12mm x 142mm 쓰루액슬 허브를 가진 자전거와 호환이 가능합니다.
- 투르노는 인터랙티브 홀트레이너 제품과 같은 전자식 저항 조절이 불가능합니다. 저항

값은 스피드의 변화와 기어링에 따라 달라지게 됩니다.

- 엘리트는 제 3자의 앱을 사용함으로써 발생할 수 있는 제품 오작동에 책임을 지지 않습니다.

부품 구성리스트

투르노에는 아래와 같이 구성되어 있습니다:

N°1 투르노 본체	(Ref. A)
N°2 프리허브 스페이서	(Ref. B)
N°1 체인스테이어댑터	(Ref. C)
N°1 체인스테이 L 왼쪽 어댑터=130-135 mm (5,1-5.3 인치)	(Ref. D)
N°1 체인스테이 L 오른쪽 스페이서=142 mm (5,6 인치)	(Ref. E)
N°1 체인스테이 L 왼쪽 스페이서=142 mm (5,6 인치)	(Ref. F)
N°2 받침대	(Ref. G)

* 킥-릴리즈 레버는 본 제품에 포함되어 있지 않습니다.

조립

- 투르노 본체를 꺼내십시오 (A 참고).
- 투르노 본체 (A 참고)를 (그림 1)과 같이 수직으로 세워 놓으십시오.
- 받침 튜브를 90도로 돌려 받침 브라켓에 잘 고정시키십시오 (그림 1,2).
- 안전 노브를 잠그십시오 (그림 3).
- 받침 튜브를 안전 레버가 딸깍 소리가 날 때까지 잡아당기십시오 (그림 4,5).
- (그림 6)처럼 받침대(G 참고)를 투르노 받침 튜브(A 참고)에 장착하십시오.

스프라켓 카세트 설치 Ø5 L=130 mm 와 L=135 mm 체인스테이

- 스프라켓 카세트를 프리 허브의 홈에 맞추어 잘 정렬시키십시오.
- Shimano®/SRAM® 9/10단 카세트, 혹은 타사 제품의 Shimano® 표준형 카세트를 사용하기 위해서는, 카세트 장착 전, 카세트와 프리 허브 사이에 스페이서(B 참고)를 체결하십시오 (그림 7)
- Shimano®/SRAM® 11단 카세트, 혹은 타 브랜드 제품의 Shimano® 표준형 카세트를 사용하기 위해서는, 카세트 장착 전, 카세트와 프리

허브 사이에 스페이서(B 참고)를 체결하십시오 (그림 8).

• 토크 렌치를 사용하여 카세트와 함께 제공되는 락킹을 조이십시오 (그림 9).

주의!

토크 값이나 추가 스페이서 필요 여부, 장착 기술 등과 관련하여 카세트 제조사가 제공하는 안내를 반드시 따르십시오.

참고: 카세트 장착이 불가능하거나 문의사항이 있을 경우 판매자에게 문의하시기 바랍니다. 잘못된 장착으로 인해 생기는 자전거나 드리보 제품에 대한 손상에 대해서는 워런티 적용이 불가합니다.

- 투르노에는 130mm(5.1인치)~135mm(5.3인치) 드랍아웃 프레임을 위한 5mm 킥-릴리즈 어댑터가 포함되어 있습니다. 따라서 130~135mm(5.1~5.3인치) 드랍아웃 자전거인 경우, 레프트 드랍아웃 어댑터(D 참고)를 삽입하십시오(사진10). 12mm(0.47인치)와 142mm(5.6인치)에 관련해서는 18 페이지를 참고하십시오.

자전거 장착

- 자전거 뒷 브레이크를 풀고 체인을 가장 큰 프

런트 체인링과 가장 작은 리어 스프라켓에 거십시오. 리어 휠의 킥-릴리즈 레버를 제거하십시오.

• 킥-릴리즈 레버와 드랍아웃 어댑터 (C참고)를 드리보 스프라켓 카세트에 장착 시키십시오 (그림11).

• 자전거 체인을 투르노의 가장 작은 스프라켓에 거십시오 (그림12).

• 자전거의 리어 드랍아웃을 카세트에 완전히 장착시킨 후(그림13), 사용되는 자전거의 타입에 따라 아래를 잘 참고하십시오.

- 로드와 타임트라이얼자전거 (130mm 트라이앵글)에는 외부 체인스테이 어댑터 (C참고) (그림14-15)

- 산악자전거(135mm 트라이앵글)에는 내부 체인스테이 어댑터 (C참고) (그림15)

참고: 트라이앵글 어댑터(C 참고)의 오돌토돌한 면이 자전거 드랍아웃 쪽으로 향하게 하십시오.

• 자전거가 투르노에 안전하게 잘 장착되어 있는지 확인하시고 킥-릴리즈를 강하게 눌러 잠가 주십시오. 장착 시 강한 힘으로 조여야만 자전거의 드랍아웃이 투르노에 잘 고정될 수 있습니다.

• 자전거 탑튜브와 안장을 잡은 상태로 밀고 당겨서 자전거가 잘 고정되어 있는지 확인하십시오. 만약 자전거가 흔들릴 경우 킥-릴리즈를 더욱 강한 힘으로 조여주십시오.

스프라켓 카세트 설치 Ø12 L=142 mm 체인스테이

• 쓰루-액슬이 적용된 자전거의 경우 체인스테이 스피ن들의 슬리브 세트를 바꿔야 합니다:

1) 130mm-135mm 체인스테이의 경우, 왼쪽 어댑터(D 참고)를 제거한 후에, 오른쪽 어댑터를 풀어주십시오 (그림 16);

2) 142mm 체인스테이의 경우, 오른쪽 어댑터 (E 참고)를 잠근 후에, 왼쪽 어댑터(F 참고)를 장착시켜 주십시오 (그림 17);

3) 스페이서 (E 참고)를 17mm key (11/16인치)를 사용하여 5Nm 토크(44 in-lbs)로 조여주십시오. 나사고정제 사용 시, 중간 세기의 오일 내성이 있는 나사 고정제로 고정시켜주십시오.

4) 자전거 뒤브레이크를 풀고 체인을 가장 큰 프런트 체인링과 가장 작은 리어 스프라켓에 거십시오. 리어 휠의 쓰루-액슬 레버를 제거하십시오.

5) 투르노의 스프라켓 카세트 액슬 위에 리어 드랍아웃을 장착 시키십시오.

6) 투르노의 스프라켓 카세트 샤프트에 쓰루-

액슬을 장착 시키십시오.

7) 자전거가 드리보 위에 안정적으로 장착되도록 쓰루-액슬을 강하게 잠그십시오. 강한 힘이 가해져도 드리보에 자전거 드랍아웃이 단단히 고정되어 있어야 합니다.

8) 자전거 탑 튜브와 안장을 손으로 잡은 채로 밀고 당겨봤을 때, 자전거가 안정적으로 고정되어 있어야 합니다. 자전거가 움직인다면, 좀 더 강한 힘으로 쓰루-액슬을 잠그십시오.

경고:

• 엘리트 홈트레이너의 받침대는 다양한 지면에서 자전거가 제품과 수평으로 장착될 수 있도록 설계되어 있습니다. 또한 지면과 닿는 받침대의 위치를 변경하여 3단계로 높낮이를 조절할 수 있습니다. 0mm (0인치)가 표준 위치이며, 3mm (0.11인치)와 6mm (0.23인치) 높이 조절이 가능합니다. (그림 18,19,20,21,22)

• 페달링을 시작하십시오. 천천히 페달링을 시작하여 투르노가 몸에 익숙해질 때까지 점차 속도를 높여주십시오.

자전거 탈착

• 자전거 체인을 투르노의 가장 작은 스프라켓과 자전거의 가장 작은 체인링으로 옮겨주십시오.

• 킥-릴리즈 레버를 풀고 (혹은 쓰루-액슬을 풀고), 자전거를 투르노에서 분리시키십시오.

• 이동 혹은 공간확보를 위해 투르노를 사용하지 않을 시, 안전 레버를 밀어 (그림 23) 프론트 레그를 접어주십시오 (그림 24).

• 제품을 좀 더 작게 접으려면, 풋 튜브를 (그림 25) 과 같이 90도 각도로 돌릴 수 있습니다. 이 경우, (그림 26)처럼 제품을 수평 상태로 두어 보관하십시오.

사용권장사항

• 카세트 범위를 사용자의 목표와 체력에 맞게 선택하시기 바랍니다.

1) 11t에서 23/25t 카세트는 프로선수 혹은 강한 파워를 낼 수 있는 아마추어 선수들에게 권장됩니다.

2) 12/13t에서 27/29t 카세트는 모든 사용자에게 권장됩니다.

• 투르노에 자전거 설치 후, 반드시 드레일러가 제대로 작동되는지 확인하십시오. 때로는 자전거에 설치 후 드레일러 조정을 해야할 수도 있습니다. 관련 문의 사항은 판매자에게 문의하십시오.

CAMPAGNOLO® 9/10/11단 호환 카세트 프리허브 바디 설치 절차

- 투르노 제품에 Campagnolo® 9/10/11단 카세트와 호환되는 프리허브 교체에 위해서는 아래의 절차를 따라주십시오:
- 1)코그 셋 샤프트의 어댑터 (그림 27)를 풀어주십시오.
- 2)샤프트에 달려 있는 프리허브 본체를 제거해 주십시오 (그림 28).
- 3)감파놀로 카세트와 호환되는 프리허브 본체를 장착시키십시오 (그림 29-30).
- 4)코그 셋 샤프트 어댑터를 5mm 헥스렌치를 사용하여 5 Nm (44in-lbs)의 힘으로 잠가주십시오. 나사 고정제 사용 시 중간 세기의 오일 내성 나사 고정제를 고정시켜주십시오.
- 이제 Campagnolo® 9/10/11단 카세트를 스페이서 없이 프리허브에 장착시킬 수 있습니다 (B참고)(그림 31). (11단에만 가능)

주의!

반드시 카세트 제조사가 제공하는 정보에 따라서 설치 기술, 추가 어댑터 장착, 토크 값 등의 세부사항을 지켜주십시오.

참고: 카세트 설치 관련 의문 사항은 판매점에 문의하십시오. 잘못된 설치로 인해 발생한 자전거 그리고/혹은 드리보 제품의 손상은 워런티 적용을 받을 수 없습니다.

유지관리

투르노는 특별히 정해진 정기 유지관리 절차가 존재하지 않지만, 아래와 같은 관리가 이루어질 것 권고합니다.

- 사용 후 제품을 천으로 닦아 먼지와 습기를 제거하십시오;
- 드리보에 체인이 체결되어 있을 때에는 체인에 기름칠을 하지 마십시오. 솔벤트 류의 화학성분이 드리보의 베어링이나 기타 내부 부품에 회복 불가능한 손상을 일으킬 수 있습니다;
- 사용 후 킥-릴리즈 레버가 제대로 고정되어 있는지 매번 점검하십시오.
- 내부의 변속 벨트 장력은 엘리트의 생산공정 부서에서 테스트 되었습니다. 하지만 장시간 사용 혹은 격렬하게 사용된 후에는 장력의 변화가 생겨 정확한 저항을 내지 못할 수도 있습니다.

그런 경우에는 아래와 같은 방법으로 변속 벨트의 장력을 올려주십시오.

- 1) (그림 32)와 같이 레귤레이터의 고정나사를 반 시계방향으로 한바퀴 돌려주십시오.
- 2) (그림 33)과 같이 고정 너트를 시계방향으로 반 바퀴 돌려 벨트를 팽팽해지도록 해주십시오.
- 3) (1번 단계)의 고정나사를 시계방향으로 한바퀴 완전히 돌려 꼭 조여주십시오.
- 4) 해당 절차가 끝난 뒤에도 여전히 벨트가 느슨하다면 2)번 절차를 다시 반복하고 테스트해보십시오.

경고

- 투르노는 사용 중 본체가 뜨거워집니다. 반드시 본체가 식은 후에 저장 유닛 커버를 만지십시오.
 - 매뉴얼 절차에 따라 투르노를 사용하십시오.
 - 투르노에는 비상 브레이크가 설치되어있지 않습니다.
 - 투르노는 사용자 및 제 3자의 안전을 고려하여 제조되었습니다. 그러나 투르노 제품 사용 중, 어린이나 애완동물이 물리적으로 움직이는 투르노와 자전거 근처에 접근하지 않도록 반드시 주의를 기울여주십시오.
 - 절대로 손가락이나 다른 신체부위를 투르노 제품 구멍 안에 넣지 않도록 주의하십시오. 제품 손상 및 신체 부상의 위험이 있습니다.
 - 제품 사용 전, 트레이너를 사고 위험성이 있는 물건 (가구, 테이블, 의자 등)과 떨어진 곳에 위치시켜주십시오.
 - 투르노는 한 번에 한 사람만 탑승 및 사용이 가능합니다.
 - 항상 자전거가 투르노에 안전하게 장착되어 있는지, 제품 사용 전에 확인하십시오.
 - 정품이 아닌 부품은 사용하지 마십시오. 비 정품 사용 시, 워런티 적용이 불가합니다.
 - 제품의 받침대에는 미끄럼 방지 고무가 달려 있기 때문에, 사용 시 바닥에 고무 흔적이 남을 수 있습니다.
 - 트레이너를 제품 수리 등의 이유로 이동시킬 경우, 반드시 원래의 제품 상자에 넣어 이동시키십시오. 원래의 제품 상자에 넣지않고 이동시키는 중 제품이 손상된 경우, 워런티 적용이 불가합니다.
- 주의: 기술적 지원 등을 받기 위해 제품을 이동/선적 시키기 전에, 반드시 먼저 Elite사나 구매 대리점에 상담을 받으십시오. 사전 협의 없이 발송된 제품에 대해서는 반송처리 됩니다.



포장


제품을 배송선적하는 경우, 주의하여 포장하십시오.

투르노를 원래의 제품 포장 상자에 넣어주십시오. 선적 과정 중 제품이 손상될 정도의 큰 외부 충격을 받을 수도 있으며, 이

경우 원래의 제품 상자에 넣지 않았을 시에는 워런티 적용이 불가능합니다.

주의: 제품을 발송하기 전에, 먼저 Elite사나 구매 대리점에 상담을 받으십시오. 상호 합의되지않고 발송된 제품은 제품 수취가 거절됩니다.


주의




- 오래된 배터리는 지정된 곳에 폐기하여 주십시오.
- 아무 곳이나 버리지 마십시오.
- 잘못된 규격의 배터리를 사용하는 경우 폭발의 위험이 있습니다.

- 배터리는 어린이 손에 닿지 않도록 하여 주시고, 삼켰을 경우 즉시 주치의와 상담하십시오.
- 제품은 방수기능이 없습니다. 제품에 땀이 닿지 않게 주의하여 주시고, 연마 가공용 클리너를 사용하지 마십시오. 전기 회로에 악영향을 끼칠 수 있습니다.
- 제품을 습기가 많거나 젖은 장소에 보관하시면 전자부품들이 손상을 입을 수 있습니다.

주의

제품을 TV, 라디오 혹은 전기 모터에 가까이 두는 경우 데이터 전송에 영향을 미칠 수 있습니다. 전자제품들과 1.5미터 이상 떨어진 곳에 위치시키십시오. 제품 사용 중 와이어리스 제품을 사용할 경우 데이터 전송에 영향을 미칠 수 있습니다.

제품 폐기 유의사항

1) 유럽연합 국가



• 이 제품은 유럽연합 2002/95/CE, 2002/96/CE 그리고 2003/108/CE 지침을 따르고 있습니다.

• 제품이나 포장에 그려져 있는 해당 그림은 수명이 다한 제품은 반드시 수거되어 다른 쓰레기들과 별개로 분류되어 처리되어야 함을 뜻합니다. 따라서 사용자는 수명을 다한 제품을 반드시 적합한 전자제품 수거 기관에 맡겨 분리수거 되도록 하거나, 동일한 제품을 판매하는 소매점에 돌려주십시오.

• 적합하고 지속적인 분리수거 절차를 통한 제품의 재활용, 친환경적인 처리 절차는 자연환경과 인체에 미칠 부정적인 결과를 미연에 방지하고, 해당 제품 생산 기관의 재사용/재활용을 원활하게 할 수 있게 해줍니다. 부적합한 방법으로 제품을 폐기할 시, 명시된 법 규정에 따라 처벌받을 수도 있습니다.

2) 비 유럽연합 국가

제품을 폐기하실 경우, 거주 국가 내의 관련 기관과 상의하십시오.

사용 & 보관 조건

미주로 B+센서와 같은 전자기기들은 사용 시 주의가 요구됩니다. 젖거나 습기 많은 환경에서 사용할 수 없습니다. 미 사용시 제품을 건조하고 서늘한 곳에 보관하십시오. 제품을 장시간 사용하지 않을 경우에는 배터리를 분리하여 주시기 바랍니다. 제품을 장기간 직사광선 아래 두지 마십시오. 제품 작동 가능 온도는 최저 -20°C, 최고 50°C 입니다.

POLSKI

Gratulujemy zakupu symulatora rowerowego Turno

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed korzystaniem z trenera należy uważnie przeczytać poniższe uwagi dot. zdrowia i bezpieczeństwa.

1. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia
2. Należy pilnować, aby dzieci nie wykorzystały urządzenia jako zabawki
3. Przed rozpoczęciem programu treningowego należy przejść odpowiednie badania lekarskie.
4. Wybierz poziom treningu odpowiedni do Twojej wytrzymałości i stanu zdrowia.
5. Podczas korzystania z trenera wybierz program treningowy i dostosuj go odpowiednio do Twojej wytrzymałości i stanu zdrowia.
6. Jeżeli czujesz szczególne zmęczenie lub ból podczas ćwiczeń, zaprzestań korzystania z trenera i natychmiast skonsultuj się ze swoim lekarzem.

Powyższe uwagi są ogólne i nie stanowią wszystkich możliwych środków ostrożności, które należy przedsięwziąć w celu odpowiedniego i bezpiecznego użytkowania trenera, co stanowi wyłączną odpowiedzialność użytkownika.

WPROWADZENIE

Trening z trenerem jest prostym i efektywnym sposobem na polepszenie wyników kolarza na każdym poziomie.

Trenażer Turno został zaprojektowany tak, aby bezpośrednio przekazywać moc kolarza. Trenażer jest bezpośrednio połączony z łańcuchem roweru, a najnowocześniejszy system czasowych kół pasowych, stworzony przez Elite, równomiernie przekazuje siłę przyłożoną do pedałów i urządzenia

oporowego, aby zoptymalizować trening wewnątrz pomieszczenia.

Opór trenera wzrasta wraz z prędkością. Jazda na wyższych przełożeniach poprawia moc, a na niższych zwinność i kadencję. Istnieje szeroki zakres dostępnych poziomów oporu, idealnych dla początkujących, dla bardziej doświadczonych rowerzystów i doświadczonych profesjonalistów.

Trenażer Turno został zaprojektowany, opracowany i wyprodukowany po latach badań i testów profesjonalnych, amatorskich jak i rekreacyjnych rowerzystów (na szosie, w terenie i na torze), aby uzyskać trenera o wysokiej jakości, dopasowany do specyficznych, indywidualnych celów, i aby móc testować oraz oceniać poziomy formy.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Elite S.r.l. nie bierze odpowiedzialności za jakiegokolwiek czasowe lub trwałe uszczerbki na zdrowiu użytkownika, bezpośrednio czy pośrednio wynikające z korzystania z trenera.

OPÓR

Opór pedalowania jest generowany przez hydrauliczny układ hamulcowy, co zapewnia wyjątkowo ciche sesje treningowe. Opór płynu wzrasta automatycznie z prędkością, podobnie do oporu powietrza występującego na realnej trasie (przy czym opór płynu jest bardziej skupiony).

Krzywa oporu trenera w funkcji prędkości jest parabolą, czego wynikiem jest szeroki zakres dostępnego oporu.

Aby uzyskać jak najwięcej korzyści z tego zakresu, podczas treningu należy bardziej skupiać się na kadencji niż szybkości. Skoncentruj się na zwinności, stosując wyższą kadencję przy niskiej mocy, korzystając z niższych przełożeń. Można również skupić

się na mocy, stosując niższą kadencję przy wyższych przełożeniach lub wybierając pośrednie przełożenia, aby uzyskać równowagę między zwinnnością a mocą. Można oczywiście dokonywać regulacji do uzyskania pożądanej kombinacji. Zarówno amatorzy, jak i profesjonalści, mogą korzystać z dostępnego szerokiego zakresu oporu.

INFORMACJE

• Turno jest wyposażony w bębenek wolnobiegu pasujący do 9/10/11-rzędowych kaset Shimano®/SRAM® lub innych producentów kompatybilnych ze standardem Shimano®.

Zamienny bębenek wolnobiegu kompatybilny z 9/10/11-rzędowymi kasetami Campagnolo®

jest dostępny jako akcesorium. Instrukcje wymiany można znaleźć na stronie 24.

Jeżeli nie masz pewności co do typu przerzutki w Twoim rowerze, zajrzyj do dokumentacji roweru lub skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem, aby zapewnić kompatybilność z trenerem.

• Trener jest kompatybilny z rowerami z piastami o średnicach 130 lub 135 mm i zaciskami o średnicy 5 mm oraz rowerami z osiami sztywnymi 12 mm x 142 mm.

• Turno nie reguluje oporu tak jak interaktywne trenażery. Symulacja odbywa się bez automatycznej regulacji oporu. Oporność i jej zmienność zależy od zmian prędkości i/lub przełożeń.

• Firma ELITE nie może zostać pociągnięta do odpowiedzialności za szkody spowodowane korzystaniem z nieoryginalnych aplikacji.

MONTAŻ

NAZWY I WYKAZ CZĘŚCI

Twój trener Turno zawiera:

N°1 Korpus Turno	(ref. A)
N°2 Podkładki bębena wolnobiegu	(ref. B)
N°1 Adapter dolnych rurek tylnego trójkąta	(ref. C)
N°1 Lewy adapter lewej dolnej rurki tylnego trójkąta = 130-135 mm (5,1-5,3 cala)	(ref. D)
N°1 Prawa podkładka lewej dolnej rurki tylnego trójkąta = 142 mm (5,6 cala)	(ref. E)
N°1 Lewa podkładka lewej dolnej rurki tylnego trójkąta = 142 mm (5,6 cala)	(ref. F)
N°2 Nóżki	(ref. G)

* Zacisk szybkozamykacza nie jest dołączony do niniejszego produktu.

- Zdemontuj korpus Turno (ref. A).
- Umieść korpus Turno (ref. A) pionowo w przedstawiony sposób (rys. 1) i zablokuj na miejscu za pomocą górnego uchwytu.
- Obróć rurkę nóżki o 90° i umieść ją w odpowiednim wsporniku spawanym z nóżką (rys. 1 i rys. 2).
- Dokręć pokrętko zabezpieczające (rys. 3).
- Rozszerz nóżkę, aż usłyszysz kliknięcie dźwigni zabezpieczającej (rys. 4 i rys. 5).
- (rys. 6) przedstawia montaż nóżek (ref. G) na rurze nóżki trenera (ref. A).

MONTAŻ KASETY NA

TRENAŻERZE DLA DOLNYCH RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA Ø5 L = 130 MM I L = 135 MM

• Zamontuj kasetę na wolnobiegu, wyrównując profile rowków.

• W przypadku chęci zastosowania kasety 9/10 Shimano® / SRAM® 9/10 lub kaset innych zgodnych ze standardem Shimano® należy zastosować podkładkę (ref. B) na wolnobiegu przed zamontowaniem kasety (rys. 7).

• W przypadku montażu 11-rzędowej kasety Shimano® / SRAM® lub kasety innych producentów kompatybilnych ze standardem Shimano® umieść kasetę na bębnie

wolnobiegu bez użycia podkładek (rys. 8) (ref. B).

- Korzystając z klucza dynamometrycznego, dokręć pierścieni zabezpieczający (dołączony do kasety) do bębna wolnobiegu (rys. 9).

UWAGA!

Należy postępować dokładnie wg instrukcji producenta kasety, z zachowaniem specyficznych sposobów montażu, zgodnie z koniecznością zastosowania dodatkowych podkładek czy momentów siły.

INFORMACJA: jeżeli masz pytania lub problemy z montażem kasety, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem. Gwarancja nie pokrywa żadnych uszkodzeń roweru i/lub trenera wynikających z nieprawidłowego montażu.

- Trener zawiera właściwy adapter zacisku o średnicy 5 mm do rozstawu haków od 130 mm (5,1 cala) do 135 mm (5,3 cala). Dlatego w rowerach o rozstawie haków od 130 do 135 mm (5,1 do 5,3 cala) należy umieścić lewy adapter haków (ref. D) (rys. 10). W przypadku rowerów o średnicy 12 mm (0,47 cala) i 142 mm należy zapoznać się z paragrafem na str. 23.

MONTAŻ ROWERU

- Poluzuj tylny hamulec roweru oraz ustaw łańcuch na najmniejszą zębatkę tylną i największą zębatkę przednią. Zdejmij zacisk z tylnego koła.

- Umieść zacisk i adapter haków (ref. C) na kasecie trenera (rys. 11).

- Ustaw łańcuch na najmniejszej zębatce trenera (rys. 12).

- Całkowicie dopasuj tylne haki roweru do kasety trenera (rys. 13), zwracając szczególną uwagę na odpowiednie ułożenie wewnętrzne lub zewnętrzne w zależności od typu roweru (rys. 14 – rys. 15):

- zewnętrzny adapter trójkątny (ref. C) w przypadku szosówek i rowerów czasowych (trójkąt 130 mm) (rys. 14).

- wewnętrzny adapter trójkątny (ref. C) w przypadku rowerów górskich (trójkąt 135 mm) (rys. 15).

INFORMACJA: radełkowana strona adaptera trójkątnego (ref. C) musi być skierowana do haka roweru.

- Upewnij się, że rower jest bezpiecznie

umieszczony na trenerze i mocnym pchnięciem zablokuj zacisk. Naprężenie powinno powodować, że haki roweru pozostaną zablokowane na konstrukcji trenera.

- Sprawdź, czy rower jest stabilny, poruszając górną rurą ramy i siodełkiem. Jeśli rower na trenerze nadal będzie się nieco ruszał, użyj większej siły, aby zablokować zacisk.

MONTAŻ KASETY NA TRENERZE TURNO DLA DOLNYCH RUREK TYLNEGO TRÓJKĄTA Ø12 L = 142 mm

- W przypadku rowerów z tylną osią sztywną należy wymienić zestaw tulei w trzpieniu dolnych rurek tylnego trójkąta:

- 1) Jeśli jest umieszczony, zdejmij lewy adapter (ref. D) i odkręć prawy adapter dolnych rurek tylnego trójkąta 130-135 mm (rys. 16).

- 2) Prawy adapter dokręć do końca (ref. E) i umieść lewy adapter (ref. F) dolnych rurek tylnego trójkąta 142 mm (rys. 17).

- 3) Przymocuj podkładkę (ref. E) za pomocą klucza 17 mm (11/16 cala) momentem dokręcającym o wartości 5 Nm (44 funtocala). Aby zablokować nakrętkę na osi, użyj kleju do połączeń gwintowych o średniej odporności na oleje.

- 4) Poluzuj tylny hamulec roweru oraz ustaw łańcuch na najmniejszą zębatkę tylną i przednią. Zdejmij oś sztywną z tylnego koła.

- 5) Umieść tylne haki roweru na osi kasety trenera.

- 6) Umieść oś sztywną na osi kasety trenera.

- 7) Upewnij się, że rower jest bezpiecznie umieszczony na trenerze i mocnym pchnięciem zablokuj oś sztywną. Naprężenie powinno powodować, że haki roweru pozostaną zablokowane na konstrukcji trenera.

- 8) Sprawdź, czy rower jest stabilny, poruszając górną rurą ramy i siodełkiem. Jeśli rower na trenerze nadal będzie się nieco ruszał, użyj większej siły, aby zablokować oś sztywną.

OSTRZEŻENIE:

- Nóżki trenerów Elite cechują się regulowaną konstrukcją, którą można dostosować do każdego rodzaju podłoża, zapewniając idealny pion roweru zamocowanego na trenerze. Można wybrać spośród 3 poziomów wysokości,

zamieniając pozycje nówek w miejscu, w którym stykają się one z powierzchnią. 0 mm (0 cali) to standardowa pozycja. Dodatkowo to 3 mm (0,11 cala) i 6 mm (0,23 cala) wysokości (patrz rys. 18, 19, 20, 21, 22).

- Zaczynij pedałować. Zaczynij od powolnej jazdy i przyspieszaj wraz z nabywaniem pewności w korzystaniu z trenażera.

ZDEJMOWANIE ROWERU

- Ustaw łańcuch na najmniejszą zębatkę trenażera i najmniejszą zębatkę korby roweru.
- Otwórz zacisk (lub zdejmij oszptywną) i zdejmij rower z trenażera.
- W celach transportowych lub dla zachowania porządku, gdy trenażer nie jest używany: naciśnij dźwignię bezpieczeństwa (rys. 23) i złoż nóżkę przednią (rys. 24).
- Możliwe jest również obrócenie nóżki przedniej o 60° (rys. 25), aby po treningu bardziej kompaktowo złożyć trenażer. W takim przypadku trenażer należy przechowywać poziomo, w przedstawiony sposób (rys. 26), aby zapobiec upadkom i uszkodzeniom.

ZALECENIA DOT. STOSOWANIA

- Wybierz kasetę o zakresie dopasowanym do Twoich celów treningowych i formy:
 - 1) Kasety o zakresach od 11 do 23/25 zębów są zalecane dla profesjonalnych kolarzy i amatorów, którzy są w stanie wygenerować dużą moc.
 - 2) Kasety z zębatkami o większej liczbie zębów, np. 12/13-27/29, są zalecane dla pozostałych rowerzystów.
- Po zamontowaniu roweru na trenażerze przerzutki powinny pracować normalnie. Sporadycznie, dla poprawnego działania, może być konieczna regulacja. Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem, aby zapewnić prawidłowe działanie przerzutki z trenażerem.

MONTAŻ BĘBENKA WOLNOBIEGU PASUJĄCEGO DO KASETY CAMPAGNOLO® 9/10/11

- Aby wymienić bębenek wolnobiegu na kompatybilny z 9/10/11-rzędowymi kasetami Campagnolo®, postępuj w następujący sposób:

- 1) Odkręć adapter z osi zębatek (rys. 27).
- 2) Zdejmij bębenek wolnobiegu z osi trenażera (rys. 28).
- 3) Całkowicie umieść bębenek wolnobiegu kompatybilny z kasetami Campagnolo® (rys. 29-30).

- 4) Dokręć adapter osi zębatek, korzystając z klucza imbusowego 5 mm z momentem siły 5 Nm (44 funtocali). Aby zablokować adapter na osi, użyj kleju do połączeń gwintowych o średniej odporności na oleje.

- Teraz możliwe jest zamocowanie 9/10/11-rzędowej kasety Campagnolo® na bębnieku wolnobiegu bez korzystania z podkładek (ref. B) (rys. 31) (tylko przy 11 zębatkach).

UWAGA!

Należy postępować dokładnie wg instrukcji producenta kasety, z zachowaniem specyficznych sposobów montażu, zgodnie z koniecznością zastosowania dodatkowych podkładek czy momentów siły.

INFORMACJA: jeżeli masz pytania lub problemy z montażem kasety, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem. Gwarancja nie pokrywa żadnych uszkodzeń roweru i/lub trenażera wynikających z nieprawidłowego montażu.

KONSERWACJA

Trenażer nie wymaga żadnej specjalnej i zaplanowanej konserwacji, jednak zaleca się wykonywanie następujących czynności:

- Po każdym treningu przetrzyj trenażer ściereczką, aby zapobiec osadzeniu się kurzu i potu.

- Nie czyść ani nie odtłuszczaj łańcucha, gdy rower znajduje się na trenażerze, gdyż rozpuszczalnik może spowodować niemożliwe do naprawienia uszkodzenia łożysk lub innych wewnętrznych mechanicznych części.

- Przed każdą sesją treningową upewnij się, że zacisk jest odpowiednio zabezpieczony i działa prawidłowo.

- Naprężenie wewnętrzny pasa

transmisyjnego jest kalibrowane i sprawdzane na każdym produkcie na linii montażowej. Jednakże, przy długotrwałym użytkowaniu lub po wyjątkowo ciężkiej sesji, naprężenie może się zmniejszyć, powodując tym samym niedokładne przekazywanie siły do systemu oporowego. W takim przypadku zwiększ naprężenie pasa transmisyjnego, postępując w następujący sposób:

- 1) Odkręć śrubę blokującą regulatora o jeden obrót, aby można było na nim pracować (rys. 32).
- 2) Obróć nakrętkę mocującą o pół obrotu, aby odpowiednio napiąć pas (rys. 33).
- 3) Dokręć śrubę mocującą (patrz pkt. 1) o jeden pełen obrót, aby zastosować ustawienie.
- 4) Jeżeli pas wciąż nie jest równomiernie naprężony, powtórz procedurę od punktu 2) i sprawdź ponownie.

OSTRZEŻENIA

- Trener mocno się nagrzewa podczas pracy. Przed dotknięciem pokrywy urządzenia oporowego poczekaj, aż się schłodzi.
- Trenera należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Trener nie jest wyposażony w hamulec awaryjny.
- Trener został zaprojektowany i wyprodukowany tak, aby zapewnić maksymalne bezpieczeństwo użytkownika i/lub osób trzecich. Mimo to osoby, dzieci i zwierzęta nie powinny przebywać w pobliżu trenera podczas jego działania, ponieważ kontakt z ruchomymi częściami trenera i roweru może spowodować obrażenia.
- Nigdy nie wkładaj palców lub innych przedmiotów jakiegokolwiek rodzaju między wloty trenera, ponieważ może to skutkować uszkodzeniem trenera i/lub poważnymi urazami.
- Przed rozpoczęciem treningu umieść trener w odpowiednim miejscu, z dala od jakichkolwiek potencjalnie niebezpiecznych przedmiotów (meble, stoły, krzesła itp.), aby uniknąć jakichkolwiek zagrożeń przypadkowego lub nieumyślnego kontaktu.
- Trener dostosowany jest do użytkowania

przez jedną osobę w danym czasie.

- Przed każdym treningiem sprawdź bezpieczeństwo i stabilność roweru.
 - Żadna z części trenera nie znajduje zastosowania poza oryginalnym. Gwarancja staje się nieważna w przypadku otwarcia lub jakiegokolwiek ingerencji w urządzenie.
 - Nóżki trenera wykonano z miękkiej antypoślizgowej substancji, mogą one zatem brudzić podłogę podczas użycia.
 - Jeżeli zaistnieje konieczność wysłania trenera do serwisu i/lub z jakiegokolwiek innego powodu, musi on zostać wysłany w oryginalnym opakowaniu. Uszkodzenie spowodowane przewożeniem produktu bez użycia oryginalnego opakowania nie będzie stanowiło podstawy skorzystania z gwarancji.
- INFORMACJA: przed wysłaniem trenera lub jego elementów do działu pomocy technicznej firmy Elite skontaktuj się ze swoim dystrybutorem lub sprzedawcą. Nieplanowane wysyłki nie będą przyjmowane.

OPAKOWANIE

W przypadku konieczności przewiezienia trenera kluczowe jest jego ostrożne zabezpieczenie.

Schowaj trener do oryginalnego opakowania. Przewożone paczki są często niewłaściwie traktowane i narażone na silne uderzenia. Niestaranne spakowanie grozi poważnym uszkodzeniem trenera. Takie uszkodzenie znosi podstawę do roszczeń gwarancyjnych.

INFORMACJA: przed nadaniem trenera lub innego elementu najpierw skonsultuj się z firmą Elite lub jej przedstawicielem. Jakiegokolwiek części otrzymane bez wcześniejszych ustaleń nie zostaną sprawdzone.

**UWAGA**

- Stare baterie wyrzucaj do specjalnych pojemników.
- Nie dopuść do rozkładu w środowisku.
- W przypadku korzystania z baterii nieprawidłowego typu istnieje zagrożenie wybuchem.

- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie poknięcia baterii natychmiast skonsultuj się z lekarzem.
- Trener nie jest wodoodporny. Należy zwracać uwagę na pot i nie korzystać ze środków szorujących. W obu przypadkach może dojść do uszkodzeń obwodów elektronicznych.
- Trenera nie należy przechowywać w mokrym ani wilgotnym środowisku, które mogłyby uszkodzić jego elektroniczne elementy.

INFORMACJE

Sprzęty znajdujące się w pobliżu, takie jak telewizor, radio czy silnik elektryczny, mogą zakłócać poprawną transmisję danych. Nie należy korzystać z trenera w odległości mniejszej niż ok. 1,5 metra od innych urządzeń elektronicznych.

Nie należy korzystać z innych urządzeń bezprzewodowych, które mogą zakłócać poprawną transmisję danych.

INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII PRODUKTU**1) V RÁMCI EURÓPSKEJ ÚNIE**

TENTO PRODUKT JE V SÚLADE S EURÓPSKÝMI SMERNICAMI 2002/95/CE, 2002/96/CE A 2003/108/CE.

Symbol prečiarknutej smetnej nádoby uvedený na zariadení alebo na obale znamená, že na konci jeho životnosti musí byť výrobok zbieraný oddelene od ostatných odpadov.

Preto musí používateľ na konci životnosti výrobku odovzdať zariadenie do príslušného strediska pre diferencovaný zber elektrického a elektrotechnického odpadu alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového produktu ekvivalentného typu.

Zodpovedajúci diferencovaný zber pre následné odoslanie zlikvidovaného zariadenia na recykláciu, úpravu a ekologickú likvidáciu môže pomôcť predchádzať možným negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a zdravie ľudí a uprednostňuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Nesprávne zneškodnenie výrobku používateľom môže zahŕňať sankcie, ktoré sú stanovené platnými právnymi predpismi.

2) V NEČLENSKÝCH KRAJINÁCH

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne orgány s požiadavkou, aký spôsob likvidácie sa na výrobok vzťahuje.

WARUNKI UŻYTKOWANIA I PRZECHOWYWANIA

Z czujnikiem Misuro B+ należy obchodzić się ostrożnie, jak z każdym innym urządzeniem elektronicznym. Urządzenie nie może być stosowane w środowisku mokrym ani wilgotnym. Nieużywane należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. W przypadku długiego niestosowania urządzenia należy wyjąć baterię. Nie wystawiać urządzenia na długie i bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Temperatura robocza: min. -20°C, maks. 50°C.

PORTUGUÊS

Parabéns pela compra do simulador de ciclismo Turno

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS

Antes de utilizar o seu treinador, leia atentamente os avisos listados de seguida, pela sua saúde e segurança.

1. O aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, exceto sob supervisão ou instrução.
2. As crianças não devem brincar com o equipamento mesmo com supervisão.
3. Antes de iniciar um programa de treino, submeta-se a um exame físico, para se certificar do seu bom estado de saúde.
4. Escolha um nível de treino compatível com a sua resistência física e com o seu estado de saúde.
5. Ao utilizar o treinador, selecione um programa de treino e ajuste-o de forma a que seja compatível com o seu nível de preparação e saúde.
6. Se se sentir particularmente cansado ou dorido durante o exercício, pare imediatamente de utilizar o seu treinador e consulte o médico.

Os avisos anteriores são gerais e não são exaustivos para todas as precauções que devem ser tomadas para uma utilização adequada e segura do seu treinador, a qual é responsabilidade exclusiva do utilizador.

INTRODUÇÃO

Treinar com o Turno consiste numa forma simples e eficaz de melhorar o desempenho dos ciclistas a todos os níveis.

O design do Turno baseia-se no princípio da transmissão direta da potência do atleta. O treinador liga-se diretamente à corrente da bicicleta e um sistema de ponta de temporização das rodas de correia, concebido pela Elite, transmite de forma uniforme a força aplicada nos pedais à unidade de resistência, para otimizar o treino em ambientes interiores.

A resistência do treino caseiro aumenta com a velocidade; a utilização de mudanças mais altas para trabalhar a potência ou mudanças mais baixas para trabalhar a agilidade da cadência dos pedais. Existe um amplo intervalo de níveis de resistência disponíveis, perfeitos para iniciantes, ciclistas mais experientes e profissionais de longa data.

O Turno foi concebido, desenvolvido e produzido, após anos de estudo e teste em ciclistas

profissionais, amadores e recreativos (na estrada, em trilhos e em pistas), para criar um treinador de ambientes interiores de alto nível que se adequa aos objetivos individuais específicos e teste e avalie níveis de desempenho.

ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE:

A Elite S.r.l. não é responsável por quaisquer danos temporários ou permanentes da integridade física do utilizador, quer diretos ou indiretos, resultantes da utilização do treinador.

RESISTÊNCIA

A resistência do pedalar é gerada por um sistema de travagem com tecnologia de fluido, para sessões de treino extremamente silenciosas. A resistência ao fluido aumenta automaticamente com a velocidade, semelhante à, mas mais focada que a resistência ao ar experienciada na estrada.

A curva de resistência do Turno como uma função da velocidade é parabólica e este é o motivo para o amplo leque de resistências disponíveis.

Para tirar o máximo partido deste leque, o foco do treino deve ser mais na cadência do pedalar do que na velocidade. Concentre-se na agilidade, em utilizar uma cadência mais alta a uma geração de potência mais baixa usando mudanças também mais baixas. É ainda possível concentrar-se na potência usando um nível de cadência mais baixo a mudanças mais altas, ou escolhendo uma mudança intermédia para um equilíbrio entre agilidade e potência.

Pode, é claro, ajustar de forma a obter a combinação que deseja.

Tanto os amadores como os profissionais podem beneficiar do amplo leque de resistências disponíveis com o Turno.

NOTAS

- O Turno vem equipado com um corpo de roda livre compatível com cassetes de 9/10/11 velocidades da Shimano® / SRAM® ou de outros fabricantes, ou que utilizam o padrão Shimano®.

Um corpo de roda livre da cassette compatível com 9/10/11 velocidades da Campagnolo® acessório está disponível para substituir o corpo compatível da Shimano original fornecido com o Turno; as instruções de substituição do corpo podem ser

encontradas na página 30.

Se não tiver a certeza sobre o tipo de desviador na sua bicicleta, consulte a documentação da bicicleta ou entre em contacto com o seu fabricante para assegurar a compatibilidade com o Turno.

- O Turno é compatível com bicicletas com núcleos de 130 a 135 mm, com uma libertação rápida de 5 mm de diâmetro e com bicicletas com núcleos de eixo passante de 12 mm x 142.

- O Turno não é capaz de ajustar a resistência como um treinador caseiro interativo; a simulação tem lugar sem um ajuste automático da resistência. A resistência é obtida e alterada pelas alterações na velocidade e/ou nas mudanças.

- A Elite não pode ser responsabilizada por quaisquer avarias devido a uma utilização com aplicações de terceiros.

NOME E LISTA DE COMPONENTES

O seu treinador caseiro Turno inclui:

Nº1 corpo do Turno	(Ref. A)
Nº2 espaçadores do corpo da roda livre	(Ref. B)
Nº1 Adaptador da escora	(Ref. C)
Nº1 Adaptador esquerdo da escora C=130-135 mm (5,1-5,3 pol.)	(Ref. D)
Nº1 Adaptador direito da escora C=142 mm (5,6 pol.)	(Ref. E)
Nº1 Adaptador esquerdo da escora C=142 mm (5,6 pol.)	(Ref. F)
Nº2 Pernas	(Ref. G)

* Alavanca de libertação rápida não fornecida com este produto.

MONTAGEM

- Desmonte o corpo do Turno (Ref. A)
- Coloque o corpo do Turno (Ref. A) na vertical, conforme o indicado (Pic.1) e segure-o na sua posição com a pega superior
- Rode o tubo do pé a 90° e coloque-o no correspondente suporte soldado à perna (Pic. 1 e Ima. 2).
- Aperte o manípulo de segurança (Pic. 3).
- Abra a perna até ouvir um clique da alavanca de segurança (Ima.4 e Ima. 5).
- (Ima. 6) mostra a instalação do pé (Ref. G) no tubo de pé do Turno (Ref.A).

INSTALAÇÃO DA CASSETE DE RODA DENTADA NO Turno PARA ESCORAS DE Ø5 C=130 mm e C=135 mm

- Monte a cassette da roda dentada na roda livre alinhando os perfis de ranhura.
- Para utilizar uma cassette 9/10 da Shimano® / SRAM® ou outras que utilizem o padrão Shimano®, deve colocar o espaçador (Ref. B) na roda livre antes de inserir a cassette da roda dentada (Ima. 7).
- Se estiver a instalar uma cassette de 11 velocidades da Shimano® / SRAM® ou de outros fabricantes que utilizem o padrão Shimano®, coloque a cassette da roda dentada na roda livre sem utilizar o espaçador. (Ima. 8) (Ref. B)
- Ao usar uma chave dinamométrica, aperte o anel

de bloqueio fornecido com as cassetes no corpo da roda livre (Ima. 9).

CUIDADO!

Siga estritamente as instruções fornecidas pelo fabricante da cassette em relação a técnicas de instalação específicas, necessidade de espaçadores adicionais e especificações de binário.

NOTA: contacte o seu fabricante, em caso de quaisquer questões ou se não conseguir instalar a cassette. A garantia não cobre quaisquer DANOS da bicicleta e/ou do Turno, em caso de instalação incorreta.

- O Turno inclui um adaptador de libertação rápida com 5 mm de diâmetro para o espaçamento do dropout que vai de 130 mm (5,1 polegadas) a 135 mm (5,3 polegadas). Por conseguinte, em bicicletas com espaçamento do dropout de 130-135 mm (5,1 a 5,3 polegadas), introduza o adaptador do dropout esquerdo (Ref. D) (Ima. 10). Consulte o parágrafo na página 29 para bicicletas com 12 mm de diâmetro (0,47 pol.) e 142 mm.

INSTALAÇÃO DA BICICLETA

- Afrouxe o travão traseiro da bicicleta e coloque a corrente na roda dentada traseira mais pequena e na cremalheira dianteira maior. Remova a libertação rápida da roda traseira.
- Introduza a libertação rápida e o adaptador do dropout (Ref.C) na cassette da roda dentada do Turno (Ima. 11).

- Coloque a corrente da bicicleta na roda dentada mais pequena do Turno (Ima. 12).
 - Encaixe totalmente os dropouts traseiros da bicicleta na cassete do Turno (Ima. 13), prestando especial atenção à posição interna e externa correta com base no tipo de bicicleta (Ima.14 -Ima. 15):
 - Adaptador de triângulo externo (Ref. C) para bicicletas de estrada e contrarrelógio (triângulo de 130 mm) (Ima.14).
 - Adaptador de triângulo interno (Ref. C) para bicicletas de montanha (triângulo de 135 mm) (Ima.15).
- NOTA: o lado serrilhado do adaptador de triângulo (Ref. C) deve estar voltado para o dropout da bicicleta.
- Certifique-se de que a bicicleta está posicionada em segurança no Turno e bloqueie a libertação rápida com um movimento forte. A pressão deve fazer com que os dropouts da bicicleta permaneçam bloqueados na estrutura do Turno.
 - Certifique-se de que a bicicleta está estável, empurrando e puxando pelo tubo superior da estrutura e do selim. Caso a bicicleta continue a mover-se um pouco no Turno, utilize mais força para bloquear a libertação rápida.

INSTALAÇÃO DA RODA DENTADA CASSETE NO Turno PARA ESCORAS COM Ø12 C=142 mm

- Para bicicletas com eixo passante traseiro, deve substituir o conjunto da manga no eixo da escora:
 - 1) Se estiver inserido, remova o adaptador esquerdo (Ref. D) e desaparafuse o adaptador direito para escoras de 130-135 mm (Ima.16);
 - 2) Aparafuse o adaptador direito à sua extremidade (Ref. E) e introduza o adaptador esquerdo (Ref. F) para escoras de 142 mm (Ima. 17);
 - 3) Acople o espaçador (Ref. E) com chaves de 17 mm (11/16 polegadas), com um binário de aperto de 5 Nm (44 in-lbs). Utilize um trava-rosca tolerante a óleo de força média para bloquear a porca no eixo;
 - 4) Afrouxe o travão traseiro da bicicleta e coloque a corrente na roda dentada mais pequena da roda traseira e da cremalheira dianteira. Remova o eixo passante da roda traseira.
 - 5) Coloque os dropouts traseiros da bicicleta no eixo da cassete da roda dentada do Turno.
 - 6) Introduza o eixo passante no veio da cassete da roda dentada do Turno.
 - 7) Certifique-se de que a bicicleta está posicionada em segurança no Turno e bloqueie o eixo passante com um movimento forte. A pressão deve fazer com que os dropouts da bicicleta permaneçam bloqueados na estrutura do Turno.
 - 8) Certifique-se de que a bicicleta está estável, empurrando e puxando pelo tubo superior da estrutura e do selim. Caso a bicicleta continue a

mover-se um pouco no Turno, utilize mais força para bloquear o eixo passante.

AVISO: •As pernas dos treinadores caseiros Elite apresentam um design variável que se adapta a qualquer tipo de piso e assegura que a bicicleta está perfeitamente na vertical, quando é montada no treinador caseiro. Pode também selecionar 3 níveis de altura, comutando simplesmente as posições das pernas onde estas tocam na superfície. 0 mm (0 polegadas) é a posição padrão, com alturas de 3 mm (0,11 polegadas) e 6 mm (0,23 polegadas) também disponíveis (ver Ima. 18, 19, 20, 21, 22).

- Comece a pedalar. Pedale muito lentamente de início e vá aumentando gradualmente a velocidade até ficar familiarizado com as funcionalidades do Turno.

REMOÇÃO DA BICICLETA

- Desvie a corrente da bicicleta na roda dentada mais pequena da cassete do Turno e na cremalheira dianteira mais pequena da bicicleta.
- Abra a libertação rápida (ou remova o eixo passante) e remova a bicicleta do Turno.
- Para o transporte, ou simplesmente para arrumar quando não estiver a ser utilizado: empurre a alavanca de segurança (Ima. 23) e dobre a perna dianteira (Ima. 24).
- É também possível rodar a perna dianteira a 60° (Ima. 25) para dobrar o treinador caseiro de forma mais compacta após o treino. Neste caso, o treinador caseiro deve ser armazenado na horizontal, conforme indicado (Ima. 26), para impedir que caia e fique danificado.

RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Escolha um intervalo de cassete que seja compatível com os seus objetivos e nível de preparação física:
 - 1) cassetes com um intervalo de 11 a 23/25 dentes são recomendadas para atletas profissionais e amadores que sejam capazes de desenvolverem resultados de alta potência.
 - 2) Cassetes com um maior número de dentes, tais como 12/ 13 a 27 /29, são recomendadas para todos os outros ciclistas.
- Os desviadores devem funcionar adequadamente após a instalação da bicicleta no Turno. Ocasionalmente, pode ser necessário ajustar para obter um funcionamento adequado. Se tiver quaisquer questões, por favor contacte o seu revendedor, para assegurar o funcionamento correto do desviador com o Turno.

INSTALAÇÃO DE RODA LIVRE DA CASSETE COM- PATÍVEL COM 9/10/11 MUDANÇAS DA CAMPAGNOLO®

• Para substituir o corpo de roda livre instalado no Turno com um corpo acessório compatível com as cassetes de 9/10/11 velocidades da Campagnolo®, siga o procedimento que se segue:

1) Desaparafuse o adaptador no eixo do conjunto de dentes (Ima. 27).

2) Remova o corpo da roda livre do eixo do Turno (Ima. 28).

3) Introduza o corpo da roda livre compatível com a cassette Campagnolo® (Ima. 29-30).

4) Aperte o adaptador do eixo do conjunto de dentes usando uma chave hexagonal de 5 mm, com um binário de 5 Nm (44in-lbs). Utilize um trava-rosca tolerante a óleo de força média para bloquear o adaptador firmemente no eixo.

• Pode agora montar a sua cassette de 9/10/11 velocidades Campagnolo® no corpo da roda livre sem usar os espaçadores (Ref. B) (Ima. 31) (apenas para 11 velocidades).

ATENÇÃO!

Siga estritamente as instruções fornecidas pelo fabricante da cassette em relação a técnicas de instalação específicas, necessidade de espaçadores adicionais e especificações de binário.

NOTA: contacte o seu fabricante, em caso de quaisquer questões sobre a instalação ou se não conseguir instalar a cassette. A garantia não cobre quaisquer DANOS da bicicleta e/ou do Turno, em caso de instalação incorreta.

MANUTENÇÃO

O Turno não necessita de nenhuma manutenção programada específica. Contudo, é recomendável seguir as precauções seguintes:

• limpar o treinador com um pano após cada sessão de treino, para impedir a acumulação de poeira e suor;

• não limpe nem desengordure a corrente da bicicleta com a bicicleta montada no Turno, pois os solventes podem provocar danos irreparáveis nos rolamentos ou noutras peças mecânicas interiores;

• verifique se a libertação rápida está adequadamente fixada e a trabalhar em pleno, antes de iniciar qualquer sessão de treino;

• A tensão da correia de transmissão interior é calibrada e verificada em cada produto na linha de montagem; tal tensão pode contudo diminuir após uma utilização prolongada ou uma sessão particularmente extenuante, criando assim uma transmissão de força imperfeita no sistema da resistência. Se

for esse o caso, aumente a tensão na correia da transmissão efetuando o seguinte:

1) Desaparafuse o trava-parafuso do regulador em uma volta, para que possa trabalhar no regulador (Ima. 32).

2) Rode a porca de ajuste meia volta para apertar corretamente a correia (Ima. 33).

3) Aperte o parafuso de bloqueio de ajuste (sob o ponto 1) uma volta completa para definir o ajuste.

4) Se a correia continuar desigual após realizar esta operação, repita o passo 2) e volte a testar.

AVISOS

• O Turno fica quente durante a utilização. Aguarde que arrefeça antes de tocar nas proteções da unidade da resistência.

• Utilize o treinador Turno conforme o descrito no manual.

• O Turno não vem equipado com um travão de emergência.

• O Turno foi concebido e fabricado de forma a garantir a máxima segurança do utilizador e/ou de terceiros, mas pessoas, crianças e animais de estimação devem ser mantidos afastados do treinador durante a utilização, uma vez que o contacto com peças em movimento do treinador e da bicicleta podem resultar em danos ou ferimentos.

• Nunca coloque os seus dedos ou objetos estranhos de qualquer género nas ranhuras do Turno, uma vez que existe um risco elevado de danos para o treinador e/ou de ferimentos físicos graves.

• Antes de começar a treinar, coloque o treinador num local adequado, afastado de quaisquer objetos potencialmente perigosos (móveis, mesas, cadeiras, etc.) de forma a evitar qualquer risco de contacto accidental ou involuntário.

• O Turno deve ser utilizado apenas por uma pessoa de cada vez.

• Verifique sempre a segurança e a estabilidade da bicicleta no Turno antes de treinar.

• Nenhuma parte do produto possui qualquer utilização para lá da sua aplicação original. A garantia ficará anulada se a unidade tiver sido aberta ou manipulada.

• Uma vez que as pernas são feitas de material macio antiderrapante, estas podem deixar vestígios de borracha no piso durante a utilização.

• Se o treinador tiver de ser expedido para reparação e/ou por qualquer outro motivo, este deve ser expedido na sua embalagem original. Os danos decorrentes da não utilização da embalagem original não serão cobertos pelas garantias.

NOTA: consulte o seu distribuidor ou vendedor antes de expedir o treinador caseiro ou os seus componentes para a assistência técnica da Elite. As expedições não agendadas não serão aceites.

EMBALAGEM

Se o rolo tiver de ser expedido, providenciar uma embalagem cuidadosa é fundamental. Embale o Turno na sua caixa original. Durante as expedições, as embalagens sofrem muitas vezes manuseamentos incorretos e impactos muito grandes. Por conseguinte, um embalamento

inadequado pode resultar em danos permanentes do rolo. Este tipo de dano não é coberto pela garantia.

NOTA: antes de enviar o rolo ou qualquer outro componente para a assistência técnica, consulte primeiro a Elite ou o distribuidor. Quaisquer artigos recebidos sem acordo prévio serão rejeitados



ATENÇÃO



- Coloque as baterias antigas em recipientes especiais
- Não disperse para o ambiente
- Se a bateria for substituída por outra de tipo errado, pode haver o risco de explosão

- Mantenha a bateria fora do alcance de crianças. Consulte imediatamente um médico, caso a bateria seja ingerida.
- O rolo não é à prova de água. Esteja atento à queda de suor e não utilize produtos de limpeza abrasivos, uma vez que estes podem danificar o circuito eletrónico.
- Não armazene o rolo num ambiente molhado ou húmido, uma vez que este pode danificar os seus componentes eletrónicos.

NOTAS

Ao colocá-lo próximo de uma TV, rádio ou motor elétrico, podem ocorrer interferências que podem alterar a transmissão correta dos dados. Evite utilizar o dispositivo num raio de 1,5 metros de outro equipamento eletrónico.

Não utilize com outros dispositivos sem fios que possam alterar a transmissão correta dos dados.

INFORMAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

1) DENTRO DA UNIÃO EUROPEIA



Este produto encontra-se em conformidade com as Diretivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE.

O símbolo de lixo com uma cruz no equipamento ou na embalagem indica que, no final da sua vida útil, o produto deve ser recolhido em separado dos outros resíduos. Por conseguinte, no final da sua vida útil, o utilizador deve levar o equipamento para um centro apropriado para a recolha diferenciada dos resíduos eletrónicos e eletrotécnicos, ou devolvê-lo ao revendedor ao adquirir um novo produto de tipo equivalente.

Uma recolha diferenciada adequada para envio posterior do equipamento desmontado para reciclagem, tratamento e eliminação amiga do ambiente pode ajudar a prevenir possíveis consequências negativas para o ambiente e a saúde das pessoas e favorece a reutilização e/ou a reciclagem dos materiais a partir dos quais o equipamento é feito. Uma eliminação inadequada do produto por parte do utilizador pode acarretar coimas, conforme o especificado pelos regulamentos em vigor.

2) EM PAÍSES EXTRA UE

Se desejar eliminar este produto, por favor contacte o seu revendedor

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO

O sensor Misuro B+, tal como qualquer outro dispositivo eletrónico, deve ser manuseado com cuidado. Não deve ser usado num ambiente molhado e/ou húmido. Quando não estiver a ser utilizado, deve ser armazenado num local fresco e seco. Remova a bateria se não for utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo. Não exponha o dispositivo à luz solar direta durante um longo período de tempo. Intervalo da temperatura: mín. -20°C, máx. 50°C.

恭喜您购买了Turno循环模拟器

一般安全警告

为确保您的健康和​​安全，使用训练器前，请仔细阅读以下警告。

1. 若无人监护或指导，身体残疾、感官或心智不全的人（包括儿童），或缺乏相关经验和知识的人不得使用本产品
2. 需要监护的孩童不得玩耍本产品
3. 开始训练计划前，先参加身体检查，确认健康状况良好。
4. 选择与您体能耐力以及健康状况相匹配的训练水平。
5. 使用训练器时，选择训练计划并进行调整，从而使该计划与您的体质水平和健康状况相匹配。
6. 如果您在训练时感到特别疲惫或疼痛，请立即停止使用训练器并咨询医生。

以上警告为一般性质，并未详尽列出为确保恰当、安全使用训练器而应采取的所有预防措施；相应的所有责任，由用户个人承担。

介绍

使用Turno进行训练是提高高级车手表现的一种简单而有效的方式。

Turno的设计基于直接传输运动员力量的原则。训练器与自行车链条直接连接，Elite设计的同步皮带轮的先进系统将作用在踏板上的力量均匀地传送到阻力装置，以便优化室内训练。

家用训练器的阻力随着速度增大；使用较高的档位可增加力量，使用较低的档位可增加灵敏度和脚踏板步频。提供各种可用的阻力水平，适合于初学者、有经验的骑行者和经验丰富的专业骑行者。

对专业、业余及休闲骑行者进行多年的研究和测试（公路、小径和跑道）后，Turno经设计、研发而得以成功问世，旨在打造成为高水平的室内训练器，以适应特定的个人目标，测试和评估性能水平。

免责声明

Elite S.r.l.对用户由于使用训练器造成的直接或间接的全身临时或永久性损伤概不负责。

阻力

蹬车阻力由流体技术制动系统产生，以确保训练过程非常安静。

流体阻力随着速度自动增加，类似于在道路上遇到的空气阻力（但是更加集中）。

Turno阻力曲线是一条抛物线，随着速度变化，这是存在广泛可用阻力的原因。

为最大限度地利用阻力，训练应专注于蹬车步频，而不是速度。专注于灵敏度，在更低的力量输出和档位下使用更高的步频。还可以在较高的档位下使用较低的步频等级来专注于功率，或选择中间档位，实现灵敏度和功率之间的平衡。

您当然可以进行调整以获得您想要的组合。业余爱好者和专业人士都可以从Turno提供的广泛可用阻力中获益。

注释

Turno配备了可与Shimano® / SRAM®或其他使用Shimano®标准的制造商制造的9/10/11速飞轮兼容的花鼓。

与Campagnolo® 9/10/11速飞轮兼容的附属花鼓可用于替换Turno上提供的原始Shimano兼容花鼓；可以在第35页找到花鼓更换说明。

如果您不确定自行车上的变速器类型，请参考自行车文件或联系经销商，以确保与Turno兼容。

Turno与配有130-135 mm轮毂（带直径为5 mm的快速释放装置）的自行车和配有12 mm x 142 mm通轴轮毂的自行车兼容。

Turno无法像互动式家用训练器一样调整阻力；无需自动阻力调整即可进行模拟。通过速度和/或档位变化获得和改变阻力。

Elite对与第三方应用程序结合使用造成的任何故障概不负责。

零件组成清单

您的Turno家用训练器包括：

N°1 Turno机体	(参考A)
N°2 花鼓隔垫	(参考B)
N°1 链罩适配器	(参考C)
N°1链罩L左侧适配器=130-135 mm (5,1-5.3 in.)	(参考D)
N°1链罩L右侧隔垫=142 mm (5,6 in.)	(参考E)
N°1链罩L左侧隔垫=142 mm (5,6 in.)	(参考F)
N°2支脚	(参考G)

* 本产品不含快速释放杆。

安装

拆卸Turno机体 (参考A)

将Turno机体 (参考A) 垂直放置, 如图中所示 (图1), 并用上部手柄固定到位

将支脚管旋转90°, 并将其放置在焊接在支柱上的合适托架中 (图1和图2)。

拧紧安全旋钮 (图3)。

伸开支柱, 直到听见安全杆的咔哒声 (图4和图5)。

(图6) 显示如何将支脚 (参考G) 安装到Turno支脚 (参考A) 上。

在Turno上安装卡式飞轮 (Ø5L = 130 mm和L = 135 mm链罩)

对准槽型, 在花鼓上装配卡式飞轮。

为使用Shimano® / SRAM® 9/10飞轮, 或采用Shimano®标准的其他飞轮, 需在插入卡式飞轮前将隔垫 (参考B) 放在花鼓上 (图7)。

如果安装Shimano® / SRAM®或使用Shimano®标准的其他制造商制造的11速飞轮, 将卡式飞轮放置如花鼓上, 不要使用隔垫 (图8) (参考B)

使用扭矩扳手, 将随附飞轮供应的锁环拧紧到花鼓上 (图9)。

警告!

严格按照飞轮制造商提供的关于特定安装技术、额外隔垫需求和扭矩规格的说明操作。

注: 如果您有问题或无法安装飞轮, 请与经销商联系。保修不含在安装不正确的情况下对自行车和/或Turno造成的任何损坏。

Turno配备直径为5mm的适当快速释放适配器, 适合130mm (5,1 in.)-135 mm (5,3 in.)的勾爪间距。因此, 在具有130-135 mm (5,1-5,3

in.)勾爪间距的自行车上, 插入左侧勾爪适配器 (参考D) (图10)。请参阅第34页段落中的直径为12mm (0.47 in.)和142mm的自行车。

安装自行车

松开自行车的后刹, 将链条置于最小的后链轮和最大的前链环上。从后轮卸下快速释放装置。

将快速释放装置和勾爪适配器 (参考C) 插入Turno卡式飞轮 (图11) 上。

将自行车链条放在Turno的最小链轮 (图12) 上。

将自行车的后勾爪完全安装到Turno飞轮上 (图13), 注意根据自行车的类型确保正确的内部或外部位置 (图14-图15) :

公路和计时赛自行车的外部三角形适配器 (三角形: 130mm) (参考C) (图14)。

山地自行车内部三角形适配器 (三角形: 135mm) (参考C) (图15)。

注: 三角形适配器 (参考C) 的滚花边必须正对着自行车勾爪。

确保将自行车安全放置在Turno上, 并通过强推锁定快速释放装置。压力应使自行车勾爪保持锁定在Turno的结构上。

通过推拉车架和车座的顶管, 确保自行车稳定。如果自行车仍能在Turbo上稍稍移动, 应使用更大的力量锁定快速释放装置。

在TURNO上安装卡式飞轮 (Ø12L = 142 mm链罩)

对配有后通轴的自行车, 需要更换链罩主轴中的套管组件:

如果插入, 卸下左侧适配器 (参考D), 并拧

下130-135 mm链罩的右侧适配器 (图16) ; 将右侧适配器拧到其末端 (参考E) , 并插入142 mm链罩的左侧适配器 (图17) ;

用5Nm拧紧扭矩(44 in-lbs)连接隔垫 (参考E) 和17mm键(11/16 in.)。使用中等强度的耐油螺丝固定剂将螺母锁定在主轴上 ;

松开自行车的后刹, 将链条放在后轮和前链环的最小链轮上。从后轮拆下通轴。

将自行车的后勾爪放在Turno卡式飞轮的轴上。

将通轴插入Turbo飞轮轴。

确保将自行车安全放置在Turno上, 并通过强推锁定通轴。压力应使自行车勾爪保持锁定在Turno的结构上。

通过推开车架和车座的顶管, 确保自行车稳定。如果自行车仍能在Turbo上稍稍移动, 应使用更大的力量锁定通轴。

警告 : •Elite家用训练器支脚采用变量化设计, 能够适应任何类型的地板, 并确保在安装到家用训练器上时, 自行车完全垂直。您也可以通过简单切换支脚接触表面的位置从3个高度等级中进行选择。0 mm (0 in.)是标准位置, 也可以使用3 mm (0.11 in.)和6 mm (0.23 in.)的高度 (参见图18、19、20、21、22)。

开始蹬车。最初缓慢骑车, 然后逐渐增加速度, 直到您熟悉Turno的功能。

移除自行车

移开Turbo的最小卡式飞轮和自行车最小前链环上的自行车链条。

打开快速释放装置 (或卸下通轴), 并从Turno上卸下自行车。

为进行运输, 或在不使用时避免杂乱: 推动安全杆 (图23) 并折起前支柱 (图24)。

还可将家用训练器的前支脚旋转60° (图25), 以便在训练后折叠得更加小巧。在此情况下, 家用训练器必须如图 (图26) 所示水平存放, 以防掉落和损坏。

使用推荐

选择与您的目标和健身水平相匹配的飞轮范围:

推荐专业运动员和能够产生高功率输出的业余爱好者使用11至23/25个轮齿的飞轮。

对于其他所有骑行者, 推荐使用轮齿更多的飞轮, 例如12/13至27/29。

把自行车安装在Turbo上后, 变速器应能正常运行。偶尔为确保正常运行, 可能需要进行适当的调整。如果您有任何问题, 请联系经销商,

确保Turno的变速器正常运行。

安装CAMPAGNOLO 9/10/11速卡式花鼓

使用与CAMPAGNOLO® 9/10/11速飞轮匹配的配件, 替换安装在TURNO 上的原始花鼓, 按照以下步骤操作:

拧下后变速盘轴上的适配器 (图27)。

从TURBO轴上卸下花鼓 (图28)。

完全插入CAMPAGNOLO®速卡式花鼓 (图29-30)。

用5 MM六角扳手将后变速盘轴适配器拧紧至5 NM (44IN-LBS)。使用中等强度的耐油螺丝固定剂将适配器锁定在轴上。

现在您可以将CAMPAGNOLO® 9/10/11速飞轮安装到花鼓上, 无需使用隔垫 (参考B) (图31) (仅适用于11速)。

注意!

严格按照飞轮制造商提供的关于特定安装技术、额外隔垫需求和扭矩规格的说明操作。

注: 如果您有任何安装问题或无法安装飞轮, 请与经销商联系。保修不含在安装不正确的情况下对自行车和/或TURNO造成的任何损坏。

维护保养

TURNO无需任何具体的定期维护, 但建议采取以下预防措施:

每次训练后用布擦拭训练器, 防止灰尘和汗水积聚;

自行车安装到TURNO上时, 不要清洁自行车链条或将其脱脂, 因为溶剂会对轴承或其他内部机械部件造成不可修复的损坏;

•在每次训练前, 检查快速释放装置是否适当牢固并良好运行;

校准和检查装配线上每个产品的内部传动皮带的张力; 然而, 张力可能会在长时间使用或特别剧烈的训练后降低, 从而造成无法以最佳方式向阻力系统传输力。如果发生该情况, 通过以下方式增加传动皮带的张力:

将调节器螺钉锁拧紧一圈, 以便可以操作调节器 (图32)。

将调整螺母转半圈, 以正确拧紧皮带 (图33)。

将调整锁定螺钉 (点1下方) 拧紧一整圈, 以设置调整值。

如果在此操作后皮带仍不均匀, 重复步骤2)并重新测试。

警告

Turno在使用中会变热。在接触阻力装置盖之前等待其冷却。

根据手册中的说明使用Turno训练器。

Turno未配备紧急刹车。

Turno的设计和制造可确保使用者和/或第三方的最大安全性，但是在使用过程中，人员、儿童和宠物应远离训练器，因为与训练器和自行车的运动部件接触可能会导致伤害或受伤。

切勿将手指或任何类型的异物穿过Turno上的插槽，否则会导致训练器严重损坏和/或造成严重的人身伤害。

在开始训练前，将训练器置于合适的位置，远离任何潜在的危险物品（家具、桌子和椅子等），以避免意外或无意接触的风险。

Turno每次只能由一名骑行者使用。

训练前，务必检查Turno上自行车的安全性和稳定性。

产品的任何部件不得超出其原始应用范围。如果打开或篡改该装置，保修将失效。

由于支脚由柔软的防滑材料制成，所以在使用过程中可能会在地板上留下橡胶痕迹。

如果由于技术支持和/或任何其他原因需要装运训练器，则必须在原始的包装盒中装运。未能使用原始包装造成的损坏不在保修范围内。

注：将家用训练器或其组件装运到Elite帮助中心前，请咨询经销商或卖家。不接受计划外的装运。

包装

如果需装运辊子，务必仔细包装。

将Turno包装在原始包装盒中。在装运过程中，包装经常受到粗暴对待和非常严重的冲击，因此不合适的包装会造成辊子永久性损坏。此类型的损坏不在保修范围内。

注：在发送辊子或任何其他组件以获取帮助前，请始终先咨询Elite或经销商。未经事先同意收到的任何物品将被拒绝。

**注意**

将旧电池放入专用容器中

不要在环境中扩散

如果更换为错误类型的电池，则有爆炸风险

将电池放置在儿童的触及范围外。如果吞下电池，请立即就医。

辊子不防水。请注意汗水且不要使用磨砂清洁剂，因为这两者都会损坏电子线路。

请勿将辊子存放在可能会损坏其电子组件的湿润或潮湿环境中。

注

靠近电视机、无线电或电机放置时，可能会

发生干扰，导致数据无法正确传输。避免在其他电子设备的1.5米半径范围内使用该装置。不要与其他无线装置一起使用，否则可能会导致数据无法正确传输。

产品处置信息**1) 欧盟内**

本产品符合欧盟指令 2002/95/CE、2002/96/CE 和 2003/108/CE。

设备或包装上的垃圾桶画叉符号表明，产品使用寿命结束时，必须与其它垃圾分类进行回收。

因此，在产品使用寿命结束时，用户必须将设备带至合适的对电子和电工垃圾进行区别回收的中心，或者在购买同等类型的新产品时将其返还给经销商。

恰当进行区别回收，方便后续寄送报废设备以进行回收、处理和环保处置，有助于防止对环境 and 人类健康产生可能的负面影响，并可促进设备制造所用材料的再用和/或回收。

用户处置产品不当，可能会导致受到现行法规规定的处罚。

2) 非欧盟国家内

如果您要处置本产品，请联系当地机构并咨询适用的处置方法。

使用和储存条件

与任何其他电子装置一样，需要小心处理MISURO B+传感器。不得在湿润和/或潮湿的环境中使用。不使用时，必须储存在阴凉干燥的地方。如果长时间不使用该装置，请取出电池。请勿将装置长时间暴露在阳光直射下。工作温度：最低-20°C，最高50°C。

1. I overensstemmelse med lov nr. 24 i 02/02/2002 og CE -direktiv 1999/44 garanterer ELITE s.r.l., at dets produkter og de anvendte dele i en periode på to (2) år fra købsdatoen.
2. Garantien er ugyldig i forbindelse med fejl, der er opstået som følge af ting, der ikke skyldes producenten, såsom uagtsomhed eller uforsigtighed under brug af produktet, stød, vedligeholdelse, der er udført af uautoriserede personer, skader i forbindelse med transport, almindeligt slid. Derudover er garantien ugyldig i tilfælde af forkert brug af produktet, mangel på at følge instruktionen, især beskeden vedrørende installation og brug, givet af ELITE s.r.l., som i så tilfælde ikke under nogen omstændigheder er ansvarlig for eventuelle direkte eller indirekte skader.
3. I tilfælde af repareret eller udskiftet produkt fra fabrikkens side eller i et af dens autoriserede servicecentre, er ELITE s.r.l. ikke ansvarlig for eventuelt tab eller skade under transport.
4. For at udnytte garantiservicen er det nødvendigt at udfylde alle dele grundigt på »KUNDEASSISTANCEKORTET«, som skal sendes med det returnerede produkt, sammen med kvitteringen eller anden dokumentation, der blev udstedt af sælgeren, der bærer navnet på sælger og datoen for salget. Garantien er ugyldig, hvis et af disse dokumenter mangler.
5. Alle oplysninger, der gives af køber på »KUNDEASSISTANCEKORTET«, vil blive behandlet i overensstemmelse med reglerne i lov nr. 675 af 31/12/1996
6. I tilfælde af, et der sammen med den givne dokumentation, forefindes en teknisk tegning af selve produktet, så indiker den defekte eller fejlramte del ved at skrive under på det tilsvarende nummer. Tegningen skal vedhæftes »KUNDEASSISTANCEKORTET«.
7. ELITE s.r.l. forbeholder sig ret til at foretage tekniske og æstetiske modifikationer på deres produkter uden at være forpligtet til at give besked herom.

1. 法令第24号(2002年2月2日発効)およびCE指令1999/44に従い、ELITE s.r.l.は、購入日から2年間使用される製品および構成部品を保証します。
2. 保証は、製品の使用中の過失または不注意、非正規の人員によるメンテナンス、輸送に起因する損傷、通常の使用で発生する磨耗など、製造業者に責任が課されない理由による欠陥に対しては無効です。また、製品の不適切な使用、指示に従わずに監修する行為、特にELITE s.r.l.提供の設置および使用に関する通知(いずれの場合でも最終的な直接または間接の損害に対して責任を負いません)に従わない行為に対して、保証は無効となります。
3. 工場または認定サービスセンターで修理または交換された製品については、ELITE s.r.l.は運送中のいかなる紛失や損傷に対しても責任を負いません。
4. 保証サービスをご利用いただくには、販売者の指名を記した販売者発行の領収書または購入日、最終的に返品される製品を含むその他の書類とともに、すべての記入箇所を慎重に記入する必要がある「顧客支援カード」を記入する必要があります。書類が1つでも欠けている場合、保証は無効です。
5. 「顧客支援カード」で購入者が提供するすべての情報は、法令第675号(1996年12月31日発効)の規則に従って処理されます。
6. 本製品に添付されている文書とともに、製品そのものの技術図面がある場合は、対応番号に署名して、不具合または機能不全の部分を示してください。図面は「顧客支援カード」に添付する必要があります。
7. ELITE s.r.l.は、製品の技術的および審美的な変更を通知の義務なく適用する権利を留保します。

1. 2002년 2월 2일자 24호 법률과 CE 지침 1999/44에 의거하여 ELITE s.r.l.은 구입일로부터 이(2)년 동안 사용된 자사 제품과 구성품을 보증합니다.
2. 제품 사용 중의 부주의 또는 태만, 충격, 허가되지 않은 자가 수행한 유지보수 작업, 운송 중 발생한 손상, 정상적인 마모 등 제조업체에 책임이 없는 이유로 발생한 결함에는 보증이 적용되지 않습니다. 또한 제품을 잘못 사용하거나 지침(특히 ELITE s.r.l.에서 제공한 설치 및 사용에 관한 고지 등)을 올바르게 따르지 않음으로 인해 이후에 발생하는 직간접적인 피해에 대한 책임이 ELITE s.r.l.에 없는 경우에도 보증이 적용되지 않습니다.
3. 공장이나 자사의 공인 서비스 센터에서 제품을 수리 또는 교체하는 경우, ELITE s.r.l.은 운송 중에 발생하는 손실 또는 피해에 대해 책임 지지 않습니다.
4. 보증 서비스를 이용하려면 "고객 지원 카드"의 모든 부분을 주의 깊게 작성하여 판매자가 발행하고 판매자 이름과 판매 날짜가 명시된 영수증이나 기타 증빙을 동봉하여 반환할 제품과 함께 발송해야 합니다. 이런 증빙 중 하나가 없으면 보증이 적용되지 않습니다.
5. "고객 지원 카드"에 구매자가 기입한 정보는 모두 1996년 12월 31일자 675호 법률에 의거하여 처리됩니다.
6. 제품과 함께 제공된 설명서와 함께 제품 자체의 기술 도면도 있는 경우, 불량이거나 오작동하는 부품에 해당하는 번호에 서명하여 도면에 표시하십시오. 이 도면을 "고객 지원 카드"에 첨부해야 합니다.
7. ELITE s.r.l.은 고지 의무 없이 기술 및 외양을 변경할 권리를 보유합니다.

GWARANCJA

POLSKI

1. Zgodnie z ustawą nr 24 z dnia 2.02.2002 r. i Dyrektywą WE 1999/44 ELITE Srl. daje dwa (2) lata gwarancji od daty zakupu na swoje produkty i części.
2. Gwarancja nie pokrywa wad powstałych z przyczyn niezależnych od producenta, takich jak: zaniedbania lub nieuwaga podczas użytkowania produktu, uderzenia czy konserwacja wykonana przez nieupoważnione osoby, uszkodzenia w czasie transportu oraz normalne zużycie. Dodatkowo gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użycia produktu, niewłaściwej interpretacji instrukcji, w szczególności uwag dotyczących montażu i użytkowania dostarczonych przez ELITE Srl. Za takie ewentualne szkody bezpośrednie lub pośrednie firma nie jest w żadnym wypadku odpowiedzialna.
3. W przypadku naprawy lub wymiany produktu wykonanej przez producenta lub w jednym z autoryzowanych punktów serwisowych firma ELITE Srl nie jest odpowiedzialna za jakiegokolwiek straty lub uszkodzenia powstałe podczas transportu.
4. Aby skorzystać z serwisu gwarancyjnego, konieczne jest dokładne wypełnienie wszystkich części „KARTY POMOCY KLIENTA”, którą należy załączyć do ewentualnie zwracanego produktu wraz z paragonem lub innym dokumentem wydanym przez sprzedawcę, zawierającym nazwę sprzedającego i datę sprzedaży. Gwarancja traci ważność w przypadku braku któregokolwiek z tych dokumentów.
5. Wszystkie informacje dostarczone przez Kupującego w „KARCIE POMOCY KLIENTA” będą przetwarzane zgodnie z przepisami ustawy nr 675 z dnia 31.12.1996 r.
6. W przypadku gdy dostarczona z produktem dokumentacja zawiera rysunek techniczny produktu, należy wskazać wadliwe lub uszkodzone części, wypisując odpowiedni numer. Rysunek należy dołączyć do „KARTY POMOCY KLIENTA”.
7. ELITE Srl zastrzega sobie prawo do dokonywania technicznych i estetycznych zmian w swoich produktach bez konieczności uprzedniego powiadomienia.

GARANTIA

PORTUGUÊS

1. Em conformidade com a lei nº 24 de 02/02/2002 e com a diretiva CE 1999/44, a ELITE s.r.l. fornece garantia para os seus produtos e os componentes utilizados num período de dois (2) anos a partir da data de compra.
2. A garantia é anulada em caso de defeitos causados por motivos não imputáveis ao fabricante tais como negligência ou descuido ao utilizar o produto, impactos, manutenção efetuada por pessoal não autorizado, danos provocados pelo transporte e um desgaste normal. Além disso, a garantia é anulada em caso de utilização inadequada do produto, de não observação das instruções, em especial dos avisos relativos à instalação e utilização fornecidos pela ELITE s.r.l. para os quais, em todo o caso, não é responsável em caso de eventuais danos diretos ou indiretos.
3. Em caso de um produto reparado ou substituído pela Fábrica ou por um dos Centros de Reparação autorizados, a ELITE s.r.l. não é responsável por quaisquer perdas ou danos durante o transporte.
4. Para tirar partido do serviço de garantia, é necessário preencher cuidadosamente em todas as suas partes o “CARTÃO DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE”, que deve acompanhar, juntamente com o recibo de compra ou outro documento emitido pelo Vendedor que tenha o nome do Vendedor e a data da venda, o eventual produto devolvido. A garantia é anulada caso um desses documentos esteja em falta.
5. Todas as informações fornecidas pelo Comprador sobre o “CARTÃO DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE” serão tratadas em conformidade com as regras da lei nº 675 de 31/12/1996.
6. Caso exista, juntamente com a documentação fornecida com o produto, um desenho técnico do próprio produto, indique a peça defeituosa ou avariada, assinalando-a no correspondente número. O desenho deve ser anexado ao “CARTÃO DE ASSISTÊNCIA AO CLIENTE”.
7. A ELITE s.r.l. reserva-se o direito de aplicar modificações técnicas e estéticas aos seus produtos sem qualquer obrigação de aviso.

保修

中文

1. 依据 02/02/2002 第 24 号法律以及 CE 指令 1999/44, ELITE s.r.l. 保证其产品以及组件自购买之日起可使用两 (2) 年。
2. 对于不可归责于制造商之原因而引起的缺陷, 保修无效, 比如使用产品时出现疏忽或粗心、碰撞、由非授权人员执行维护、运输导致的损坏、正常磨损。此外, 在不当使用产品以及不当遵循说明 (尤其是 ELITE s.r.l. 提供的安装和使用相关注意事项) 的情况下, 保修同样无效, 若出现此情况, 则在任何情形下, 对于最终导致的直接或间接损坏, ELITE s.r.l. 概不负责。
3. 若工厂或其某个授权服务中心已维修或更换产品, 则对于运输过程中出现的任何损失或损坏, ELITE s.r.l. 概不负责。
4. 为利用保修服务, 用户需仔细填写“客户协助卡”中的所有部分, 而且需随附财务收据或其它由卖家开具的文件 (包含卖家名称以及最终返回产品的销售日期)。如果此类文件不齐全, 则保修无效。
5. 购买者在“客户协助卡”上提供的信息将依据 31/12/1996 第 675 号法律规定进行处理。
6. 若除产品随附的文档外还提供有产品本身的技术图纸, 则通过写下对应的编号表明缺陷或故障部件。“客户协助卡”上需附上图纸。
7. ELITE s.r.l. 保留对其产品进行技术以及美学修改的权利, 恕不另行通知。

